

Siyakha Nentsha Survey

Round Two



<p>GPS Coordinates:</p> <p><i>(Interviewer please fill in)</i></p>	<p>ID:</p> <p><i>{Office Use}</i></p>	<p>Questionnaire No:</p> <p><i>{Office Use}</i></p>
--	---	---

INFORMED CONSENT FOR PARTICIPANTS – Grades 11 and 12

What is this research project about?

We're interviewing young persons in grades 11 and 12, in order to understand some of the issues that are important to young people, such as financial and economic decision-making, education, work, and their knowledge and behavior regarding health issues, including HIV and AIDS. This questionnaire will ask you some questions and some of them may be personal and private or even embarrassing. The information you give will be completely confidential and no one will see it except the researchers conducting this interview. You do not have to answer questions you do not wish to, and you may end the interview or your participation in the study at any time.

What are the benefits of participating in the survey?

You will not receive any money for your participation. Your honest answers to the questions in the survey will help us better understand what young people like you think, say and do. Your answers will help improve education and livelihood programs in South Africa, and help young people in South Africa live healthier lives.

Participation in the study involves your responding to this survey, which should take about one hour of your time. We may contact you for another interview in about 12-18 months. We will ask you to inform us if you move at any time during the next 12-18 months.

Is the information I give private?

Although we will ask for your name and address, this information will only be used to contact you again for the next interview. This information will be strictly confidential and no one will see it except the research team. We would greatly appreciate your help in responding to these questions.

You may be contacted to find out whether you understand the risks, benefits, and procedures of the study you are joining. If you are asked for such an interview, you are free to accept or decline. Everything you say will be kept private.

Do you have any questions about the study or your participation?

Do you agree to be interviewed today?

(1) Yes (2) No

Do you agree that we may contact you for a follow-up interview between 12 and 18 months from now?

(1) Yes (2) No

Who do I call if I have any questions about the research project?

If you have any questions about the study please feel free to ask the interviewer. If later you have any questions regarding the study or if you move, please contact, Ms. Kasthuri Govender (tel. 0785316714) or Mr. Emmanuel Mbatha (tel. 0785316572) of the Isihlangu Health and Development Agency, or Dr. Kelly Hallman of the Population Council (khallman@popcouncil.org or tel: 001 917 250 6400 or 001 212 339 0687 [U.S.A.]).

INFORMED CONSENT FOR GUARDIANS OF PARTICIPANTS

What is this research project about?

We're interviewing young persons in grades 11 and 12, in order to understand some of the issues that are important to South African youths, such as financial and economic decision-making, education, work, and their knowledge and behavior regarding health issues, including HIV and AIDS. This questionnaire will ask your child some questions and some of them may be personal and private. The information s/he gives will be completely confidential and no one will see it except the researchers conducting this interview. Your child does not have to answer questions s/he does not wish to, and s/he may end the interview or his/her participation in the study at any time.

What are the benefits of participating in the survey?

Your child will not receive any money for his/her participation. His/her honest answers to the questions in the survey will help us better understand what young people like him/her think, say and do. His/her answers will help improve education and livelihood programs in South Africa, and help young people in South Africa live healthier lives. Participation in the study involves his/her responding to this survey, which should take about one hour of his/her time. We may contact your child for another interview in about 12-18 months. We will ask your child to inform us if s/he moves at any time during the next 12-18 months.

Is the information I give private?

Although we will ask for your child's name and address, this information will only be used to contact him/her again for the next interview. This information will be strictly confidential and no one will see it except the research team. We would greatly appreciate your child's help in responding to these questions. Your child may be contacted to find out whether s/he understands the risks, benefits, and procedures of the study s/he is participating in. If s/he is asked for such an interview, your child is free to accept or decline. Everything s/he says will be kept private.

Do you have any questions about the study or your participation?

Do you agree that your child can be interviewed today?

(1) Yes

(2) No

Do you agree that we may contact your child for a follow-up interview 12-18 months from now?

(3) Yes

(4) No

Who do I call if I have any questions about the research project?

If you have any questions about the study please feel free to ask the interviewer. If later you have any questions regarding the study or if your child moves, please contact Ms. Kasthuri Govender (tel. 0785316714) or Mr. Emmanuel Mbatha (tel. 0785316572) of the Isihlangu Health and Development Agency, or Dr. Kelly Hallman of the Population Council (tel. 001 917 250 6400 or 001 212 339 0687 [U.S.A.]).

CONTACT INFORMATION

We would like to have your name and address and that of **at least** two friends or relatives who would know where you would go if you were to move in the next year. It is very important that we know how to locate you in case there is another wave of the survey.

Sizocela usiphe igama lakho nekheli nalawo abangani bakho ababili noma izihlobo abayaba nolwazi ukuthi ukuphi uma ungase usuke kunyaka ozayo. Kubalulekile ukuthi sazi ukuthi singakuthola kanjani uma kungenzeka kube khona olunye ucwaningo.

RESPONDENT'S DETAILS	
Learner name	
Street: number	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number ()	
Contact #1 Name <i>(This should be a resident of the household)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: number	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number ()	
Contact #2 Name <i>(This should be a non-household resident, e.g., a neighbor or friend)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: number	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number ()	
Contact #3 Name <i>(This should be a non-household resident, e.g., a neighbor or friend)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: number	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number ()	
Contact #4 Name <i>(This should be a non-household resident, e.g., a neighbor or friend)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: number	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number ()	

IDENTIFYING INFORMATION

Round 2 questionnaire number: _____

Fieldworker name: _____ Fieldworker number: _____

Today's date: _____ (month) _____ (day) _____ (year)

Learner project study ID number: _____ (make sure matches round 1 ID number)

Learner full name: _____

Learner birth date: _____

Learner gender: _____

39b: Have a birth certificate: Yes No

Birth certificate number: _____

(Fieldworker: Did you see the actual document? _ Yes _ No)

39a: Have a South African ID: Yes No

ID number: _____

(Fieldworker: Did you see the actual document? _ Yes _ No)

School name:

- Skhwama
- Inwabi
- Fundinduku
- Khulabebuka
- Nomavimbela
- Mhawu
- Sobonakhona

Grade: 10 11 12

Teacher's name: _____

Class (division): _____ (A, B, C, or 1, 2, 3)

What school were you in last year?

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Skhwama | <input type="checkbox"/> Mhawu |
| <input type="checkbox"/> Inwabi | <input type="checkbox"/> Sobonakhona |
| <input type="checkbox"/> Fundinduku | <input type="checkbox"/> Other |
| <input type="checkbox"/> Khulabebuka | (specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> Nomavimbela | |

What grade were you in last year? _____

(Skip next question if learner attended Sobonakhona both this year and last year)

Project facilitator's names: _____ (tick all that apply)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1=Nontobeko Cele | <input type="checkbox"/> 14=Ntombifuthi Ngcongo |
| <input type="checkbox"/> 2=Sanelisiwe Mthethwa | <input type="checkbox"/> 15=Sthembile Gumede |
| <input type="checkbox"/> 3=Sphiwe Mbava | <input type="checkbox"/> 16=Mattu Majola |
| <input type="checkbox"/> 4=Similo Ngcobo | <input type="checkbox"/> 17=Surprise Makhaye |
| <input type="checkbox"/> 5=Banele Ngcobo | <input type="checkbox"/> 18=Adequete Ndlovu |
| <input type="checkbox"/> 6=Nombango Sibeko | <input type="checkbox"/> 19=Bongekile Shozi |
| <input type="checkbox"/> 7=Ayanda Mthabela | <input type="checkbox"/> 20=Blessing Msomi |
| <input type="checkbox"/> 8=Patience Mseleku | <input type="checkbox"/> 21=Slindile Sbiya |
| <input type="checkbox"/> 9=Thulisile Mchunu | <input type="checkbox"/> 22=Thabile Shozi |
| <input type="checkbox"/> 10=Pretty Cele | <input type="checkbox"/> 23=Sthe Gumede |
| <input type="checkbox"/> 11=Khango Msomo | <input type="checkbox"/> 24=Mbali Mseloku |
| <input type="checkbox"/> 12=Mokulunga Shango | <input type="checkbox"/> 25=Mboneni Twala |
| <input type="checkbox"/> 13=Noxolo Makhanya | |

Name of household head: _____

District: _____

Metro ward number: _____

Subward name: _____

Physical address/street number: _____

Metro number on house: _____

Check area type (check one):

- Metro Formal
- Metro informal
- Urban Formal
- Urban Informal
- Traditional Rural
- Farming Area

Section 1: BASICS

1) What is your full legal name? _____ (First, Surname)

Ubani igama lakho?

2) What is your age? _____

Uneminyaka emingaki?

2a) What is your date of birth? _____ (day) _____ (month) _____ (year)
Wazalwa ngaluphi usuku? _____ Inyanga _____ unyaka

(no question 3 or 4)

5) How many people, including you, live in your household (people who sleep under this roof for 4 or more nights per week) or have been staying with you for the past 4 weeks or longer?

Bangaki abantu abahlala kanye nawe ekhaya (abalala okungenani izinsuku ezine esontweni) noma asebehlale ngaphezulu kwamaviki awu 4?

6) Who do you live with? *(tick all that apply)*

Uhlala nobani? (Khombisa konke okuhambelana nawe)

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|---|
| Mother | <input type="checkbox"/> | Umama |
| Father | <input type="checkbox"/> | Ubaba |
| Grandmother | <input type="checkbox"/> | Ugogo |
| Grandfather | <input type="checkbox"/> | Umkhulu |
| Other adult – relative | <input type="checkbox"/> | Nesinye isihlobo esingumuntu omdala |
| Other adult – non-relative | <input type="checkbox"/> | Nomunye umuntu omdala ongesihlobo |
| Other children/siblings | <input type="checkbox"/> | Nezinye izingane/izingane zakini/zakwenu |
| No one (I live alone) | <input type="checkbox"/> | Akekho (Ngihlala ngedwa) |
| My own children | <input type="checkbox"/> | Nabantwana bami |
| NA/DK | <input type="checkbox"/> | AN/A |

7) Who is the head of the household (person with primary decisionmaking responsibility)?

Ubani oyinhloko yekhaya (lowo othatha izinqumo no bhekelela izinto ekhaya)?

- Mother
- Father
- Grandmother
- Grandfather
- A non-adult relative (a relative under 18 yrs of age)
- Another adult relative (not parent or grandparent)
- An adult non-relative
- Spouse/boyfriend/girlfriend
- Me (I take care of myself)

7a) What is this person's gender? **Buyini ubulili balomuntu?**

- Female
- Male

8) What is his/her highest level of education?

(Ugcine kuphi ngebanga lemfundo?)

- Never went to school/no schooling
- Some primary education
- Completed primary education
- Some secondary education
- Completed secondary education
- Completed secondary, has matric
- Some college/university education
- Completed college/university education
- Not Available/Don't Know

9) Is the head of the household able to read and write:

(Uyakwazi ukufunda nokubhala:)

a) in English?

- Yes
- No
- Don't know

b) in isiZulu?

- Yes
- No
- Don't know

10) Is the head of the household able to understand and speak:

Ngabe uyakwazi ukukhuluma nokuzwa lezizilimi ezingezansi:

a) English?

- Yes
- No
- Don't know

b) isiZulu?

- Yes
- No
- Don't know

11) What is your relationship to the head of household?

Nihlobene kanjani nenhloko yekhaya?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1= Self | <input type="checkbox"/> 8= PARENT-IN-LAW |
| <input type="checkbox"/> 2= SPOUSE/PARTNER | <input type="checkbox"/> 9=BROTHER OR SISTER |
| <input type="checkbox"/> 3= SON OR DAUGHTER | <input type="checkbox"/> 10=GRANDPARENT |
| <input type="checkbox"/> 4= SON OR DAUGHTER-IN-LAW | <input type="checkbox"/> 11=ADOPTED/FOSTER CHILD |
| <input type="checkbox"/> 5= GRANDCHILD | <input type="checkbox"/> 12=DOMESTIC |
| <input type="checkbox"/> 6= PARENT | <input type="checkbox"/> 13=FRIEND |
| <input type="checkbox"/> 7= NIECE/NEPHEW | <input type="checkbox"/> 14= OTHER (specify) |

12) In your house, who looks after you everyday? (tick only one)

Ubani okunakekelayo zikhathi zonke ekhaya?

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|--|
| Mother | <input type="checkbox"/> | Umama |
| Father | <input type="checkbox"/> | Ubaba |
| Grandmother | <input type="checkbox"/> | Ugogo |
| Grandfather | <input type="checkbox"/> | Umkhulu |
| Other adult – relative | <input type="checkbox"/> | Nesinye isihlobo esingumuntu omdala |
| Other adult – non-relative | <input type="checkbox"/> | Nomunye umuntu omdala ongesihlobo |
| Siblings/other children/ | <input type="checkbox"/> | Izingane zakithi/nezinye izingane |
| Me (I take care of myself) | <input type="checkbox"/> | Yimi - ngiziphethe |
| NA/DK | <input type="checkbox"/> | AN/A |

12a) What is this person's gender?

Buyini ubulili balomuntu?

- Female
 Male

13) What is the highest level of education of the person (in question 12) who looks after you?
(Tick only one)

Wagcina kuliphi ibanga lemfundo lona ongumnakekeli wakho? (Khetha okukodwa)

- | | | |
|--|--------------------------|---|
| Never went to school/no schooling | <input type="checkbox"/> | Akayanga esikoleni |
| Some primary education | <input type="checkbox"/> | Emazingeni aphansi kakhulu |
| Completed primary education | <input type="checkbox"/> | Wawaqeda amazing aphansi |
| Some secondary education | <input type="checkbox"/> | Phakathi nemfundo yasesekhondali |
| Completed secondary education | <input type="checkbox"/> | Wayiqeda imfundo yasesekhondali, akaliqedanga ibanga leshumi |
| Completed secondary, has matric | <input type="checkbox"/> | Wayiqeda imfundo yasesekhondali,uphase ibanga leshumi |
| Some college/university education | <input type="checkbox"/> | Waya ekolishi noma enyuvesi |
| Completed college/university education | <input type="checkbox"/> | Waqeda ekolishi noma enyuvesi |
| Not Available/Don't Know | <input type="checkbox"/> | AN/A |

14) Is your birth / natural mother alive?
Ingabe umama wakho okuzalayo usaphila?

- Yes → go to Q15
No → skip to Q16
Don't know → skip to Q17

15) If yes, where does she live?
Uma uthi yebo, uhlala kuphi?

- Lives with me
 Lives elsewhere
 Sometimes lives with me, sometimes elsewhere

→ NOW GO TO 17

16) If she's not alive, what age were you when she passed away? _____
Wawungakanani ngesikhathi eshona?

17) Is your birth / natural father alive?
Ingabe ubaba wakho okuzalayo usaphila?

- Yes → go to Q18
No → skip to Q19
Don't know → skip to SECTION 2

18) If yes, where does your birth/natural father live?
Uma uthi yebo, ubaba wakho uhlala kuphi?

- Lives with me
 Lives elsewhere
 Sometimes lives with me, sometimes elsewhere

→ GO TO SECTION 2

19) If he's not alive, what age were you when he passed away? _____
Uma uthi cha, wawungakanani ngesikhathi eshona?

Section 2: Background and Living Conditions

→ (If interview being conducted in house, observe, don't ask for question 21)

21) What type of dwelling unit do you occupy? (tick only one)

Yikuphu kulokhu okulandelayo okuchaza kangcono ikhaya lakho? (Khombisa okukodwa)

- | | | |
|---|--------------------------|---------------------------------|
| 1. Shack (tin/corrugated iron dwelling) | <input type="checkbox"/> | Umkhukhu |
| 2. Wendy house or backyard dwelling | <input type="checkbox"/> | Umuzi ongatheni |
| 3. Rondavel or traditional dwelling | <input type="checkbox"/> | Itende noma umuzi wodaka |
| 4. Brick house or flat | <input type="checkbox"/> | Owesitini noma ifulethi |
| 7. Mud house or flat | <input type="checkbox"/> | Isiflathi sodaka |
| 5. NA/DK | <input type="checkbox"/> | AN/A |
| 6. Other (Specify) _____ | <input type="checkbox"/> | Olunye uhlobo (chaza) |

22) Which of the following best describes your household (those who reside and eat meals together)? (show prompt card to respondent, then tick only one response)

Yikuphi okuyiqiniso ngekhaya lakho kokungenzansi? (Khombisa okukodwa kuphela kulokhu okungenzansi okuyikona obona ukuthi kuchaza ikhaya lakho ngendlela eliyilo ngempela) (khombisa uqwembe)

- | | | |
|---|--------------------------|---|
| 1. We don't have enough money for food | <input type="checkbox"/> | Asinayo imali eyanele yokudla |
| 2. We have enough money for food, but not for other basic items such as clothes | <input type="checkbox"/> | Sinayo imali yokudla eyanele kodwa ayizifezi ezinye izidingo ezifana nezingubo zokugqoka |
| 3. We have enough money for food and clothes, but are very short of many other things | <input type="checkbox"/> | Sinayo imali yokudla eyanele ukudla nezimpahla zokugqoka kodwa ezinye izidingo ayizifezi |
| 4. We have the most important things, but few luxury goods | <input type="checkbox"/> | Sinazo zonke izinto ezisemqoka empilweni kanye nezimbalwa ezibiza amanani aphezulu |
| 5. We have money for luxury goods and extra things | <input type="checkbox"/> | Sinayo imali yezinto zamanani aphezulu kanye nokunye |
| 6. NA/DK | <input type="checkbox"/> | AN/A |

23) What is the most often used source of drinking water in your household? (tick only one)

Niwathola kuphi amanzi okuphuza ezikhathini ezingi? (Khombisa okukodwa)

Piped – internal	Piped – yard tap	Neighbor's Tap	Water carrier / tanker	Piped-public tap/kiosk (free)	Piped-public tap/kiosk (paid)	Bore hole	Rainwater tank	Flowing water/ stream/ river	Dam / stagnant water	Well (non bore hole)	Protected spring
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

24) Is your house connected to electricity?

Ingabe indlu yakini ixhunyiwe kugesi?

Yes

No → skip to 26

25.1) How many of the past seven days has your house had interruptions in electricity?

Kukangaki ezinyangeni eziyisithupha ezedlule ningenawo ugesi izinsuku ezinhlanu zilandelana?

0 1 2 3 4 5 6 7

26) Do you have enough light if you want to study or read at night?

Unakho okwanele kokukhanyisa ukuze ufunde ebusuku?

Yes

No

27) Did you have food to eat this morning?

Udlile namhlanje ekuseni?

Yes No NA/DK

28.1) Do you usually have anything to eat during lunchtime when you are at school?

Uyaba nayo into ozoyidla uma usesikoleni?

Yes No NA/DK

29) Did you have food to eat for supper last night?

Ulale udlile izolo ebusuku?

Yes No NA/DK

30) How many years have you lived here in this area? _____

Unesikhathi esingakanani uhlala kulendawo?

31) How many different areas have you lived in, other than this one?

Zingaki izindawo osekake wahlala kuzona ngaphandle kwalendawo ohlala kuyo manje?

32) What is the farthest away you have been from home in the last 12 months? (*check one*)

Sewake wawakasha noma wahambela kude kangakanani nasekhaya ezinyangeni ezingu-12 ezedlule? (*Khombisa okukodwa*)

- To Durban (eThekweni)
- Outside of eThekweni metro
- Outside of KwaZulu Natal
- Outside of South Africa

33) How do you get to school each day? (*tick all that apply, do not prompt*)

Uhamba ngani uma uya esikoleni? (*khetha okuhambelanayo, ungabuzisis*)

- Walk
- Public bus
- Taxi
- Private vehicle
- Other

Section 3: Household and Personal Assets

36) Does your household own the following assets ...?

Ingabe umndeni unazo lezizimpahla...?

	Own	No	Don't know
a. Radio, stereo, cassette recorder, DVD player, MP3 player/ Umsakazo, stereo, isidlali makhasethi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Television / Umabonakude	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Video, VCR / Ividiyo/VCR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Landline (telephone) / Ucingo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Cell phone / Umkhalekhukhwini	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Refrigerator/Freezer / Isiqandisi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. Gas/Electric stove / Isitofu segesi noma sikagesi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h. Microwave / Microwave	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i. Washing machine / Umshini wokuwasha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j. Any Furniture / Noma ngabe iyiphi enye impahla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k. Bicycle / Ibhayisekile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l. Motorcycle / Isithuthuthu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m. Automobile / Motor Car / Imoto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n. Computer / laptop / Ikhompyutha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
o. House that you live in / Indlu enihlala kuyo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
q. Other residential property / Enye indawo yokuhlala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
s. Large mechanized agricultural equipment / Umshini omkhulu wokulima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
t. Small agricultural equipment (shovels, hoes, etc.)/ Izimpahla ezincane zokulima (ifosholo, igeja, nokunye)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
u. Large livestock (cattle/bullocks) / Imfuyo enkulu (izinkomo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
v. Medium livestock (sheep/goats) Imfuyo ephakathi nendawo (izimvu/izimbuzi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
w. Small livestock (chickens/ducks/rabbits, etc) / Imfuyo encane (izinkukhu/ amadada/ onogwaja)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
x. Savings in a bank, investments, unit trusts, retirement annuities, stocks & shares / Imali elondolozwe ebhange, izimali zomhlalaphansi, amasheya nama unithi trasti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
y. land for use / umhlaba eniwusebenzisayo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
z. land that you can sell (have a title for) / umhlaba eningakwazi ukuwudayisa nizitholele inzuzo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

37) Does your household cultivate any land or grow a garden?

Ngabe niyalima, ukutshala, okanye ingadi?

- Yes
 No

38) Do you personally own any of the following items?

Kukhona kulokhu okulandelayo onakho?

	38-1) Do you personally own.....? Kukhona kulokhu okulandelayo onakho?		38-3) How did you obtain this item? Wayithola kanjani lento? 1-bought it myself Ngazithengela 2-gift from mother or father Kwaba isipho esivela kumama noma kubaba. 3-gift from other male relative Kwaba isipho esivela esihlotsheni. 4-gift from other female relative Kwaba isipho esivela kweinye sezihlobo esingumuntu wesifazane. 5-gift from boyfriend/girlfriend Kwaba isipho esivela entombini / esokeni. 6-gift from same sex friend Kwaba isipho esivela kumngani onobulili obufana nobami. 7-gift from opposite sex friend Kwaba isipho esivela kumngani onobulili obingafani nobami.
	NO	YES	
a. Perfume	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
b. Designer shoes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
c. Designer clothing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
d. Make-up such as lipstick, cutex	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
e. Jewellery such as bracelets, necklace	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
f. Hi fi/music	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
g. MP 3 player	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
h. Computer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
i. A cell phone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
j. Cell phone airtime	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
k. Designer sunglasses	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
l. Bicycle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

SECTION 4: EDUCATION, WORK, TIME USE

Education

40) At what age did you start grade 1 for the first time? (*age at the beginning of that school year*)

Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi uqala ngqa ukuya esikoleni samabanga aphansi?

40a) Were you in school last year (2008)?

Bewufunda ngonyaka odlule (2008)?

- Yes → skip to 41a
- No

40b) If not in school last year, why not? (*check main reason*)

Uma ubungafundi, yini imbangela yalokho/isizathu salokho? (Khetha isizathu okuyisona esisemqoka/esihamba phambili)

1. Sick
 2. Had to work instead
 3. Rain/weather related
 4. Had to stay home to look after sick grandparent/parent
 5. Had to stay home to look after a child
 6. Was helping family member in some other way
 9. Didn't have a uniform or other supplies
 10. Didn't have money for fee
 11. Didn't have money for transport
 12. Didn't have food
 13. Other (specify)
-

41a) What was your overall percentage pass or mark last year? (*Please write in a number here, if respondent is unsure ask to give best guess*)

Waphasa kanjani ngonyaka odlule? (Ngicela ubhale inamba lapha, uma obuzwayo engasaqondi kahle mcele aqagele ngendlela esondele kakhulu kulokho akuthola)

41a2) What was your rank in your class last year? (*Please write in a number here, if respondent is unsure ask to give best guess*)

waba unamba bani eklasini lakho? (nika inamaba lapha, uma obuzwayo enganaso isiqiniseko mcele aqagele ngokusondele kakhulu kuleyo namba) _____

41b) Have you ever done maths, math literacy, or no math at school?

Sewake wayenza I maths okanye izibalo esikoleni?

- Maths
- Math literacy
- No math → skip to Q42.1

41c) If yes, in what grade did you start?

Uma kunjalo, wayiqala kuliphi ibanga?

Grade _____

Work Activities

42.1) Have you ever undertaken any income-generating activities, whether for yourself or for other people, for which you have earned money? (including odd jobs, irregular jobs or errands, activities for less than a day)

Usuke wenza noma msebenzi muni, noma ngabe uzenzela wena noma wenzela abanye abantu wathola imali?

Yes → continue to next question

No → skip to Q55a

43) In what calendar year did you first do this activity? _____

Imuphi unyaka owaqala ngawo ukwenza umsebenzi / lento?

44.1) Have you done any income-generating activities during the last 12 months?

Usuke wawenza umsebenzi okhokhelayo kulezizinyanga eziyishumi nambili ezedlule?

Yes → continue to next question

No → skip to Q55a

45.1) How many days in the last 12 months have you done any income-generating activities?

Wasebenza izinsuku ezingaki ngonyaka odlule ezikhokhelwayo?

_____ Days

46.1) Were you enrolled in school when you did any of these activities in the last 12 months? (tick all that apply)

Wawufunda esikoleni noma esikhungweni semfumdo ephakeme ngenkathi wenza nanoma imuphi walemisebenzi kulezizinyanga eziyi 12 ezedlule?

Yes, worked on school days during school hours

Yes, worked on school days after school hours

Yes, worked on weekends only

Yes, during holidays/vacation only

No

47.1) How did you learn about this activity? (*tick all that apply*)

Wathola kanjani / watshelwa ngubani ngalomsebenzi?

a) Secondary school teacher	b) Secondary school guidance counselor	c) Immediate family /household member	d) Other family member	e) A peer or friend (age 14-24)	f) An adult (age 25 or older)	g) Siyakha Nentsha/ Isihlangu facilitator	h) Newspaper advert	i) Saw posting/flyer	j) Saw workers and inquired at jobsite	k) Collection point (street corner, etc.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

48) Who made the decision that you should work in the last 12 months? (*check all that apply*)

Ubani owathatha isinqumo sokuthi kufanele usebenze kulezizinyanga eziyi 12 ezedlule?

a) Self	b) Mother	c) Father	d) Aunt/ Uncle	e) Sibling	f) Grandparent	g) Other relative	h) Teacher/ Counselor
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

49) What income-generating activities have you undertaken over the past 12 months? (*including odd jobs, irregular jobs or errands, activities for less than a day; yes/no for each*)

Ikuphi osuke wakwenza ukuze uthole imali ezinyangeni eziyi 12 ezedlule?

Yes No

- Welding/other manufacturing
- Taxi driver or assistant
- Sales/cashier/shop assistant
- Gardening
- Security
- Construction
- Management
- Hawking goods/selling things you made
- Hawking goods/selling things you didn't make
- Begging
- Teaching/facilitating
- Community work

Yes No

- Domestic work/cleaning
- Cooking/catering/restaurant
- Hairdresser
- Firefighter
- Painting
- Sewing/dressmaking
- Childcare
- Labourer/machine operator
- Computer work
- Radio
- Tourism
- Other

50) When you did this income-generating activity, for how many hours did you work each week?

Ngenkathi lento ukungenisa imali mangaki amahora ongathi uwachithile/owawachitha wenza lomsebenzi/lento ngesonto?

_____ (hours/week)

51) When you did this income-generating activity, how much would you say that you earn /earned from doing this activity per week?

Ngenkathi usebenza/wenza lento ekungenisela imali, malini ongathi uyitholile/wayihola ngokwenza lomsebenzi ngesonto?

_____ (Rand/week)

52) When you made a profit, what is the main thing you spent this money on? (*check main one that applies*)

Ngenkathi wenza inzuzo, imali owayithola wayisebenzisa kakhulu ukwenzani ngayo? (Maka impendulo eyodwa okuyiyonayona)

Y N

- 1. Food for self
- 2. Food for family
- 3. Clothing for self
- 4. Clothing for family
- 5. School fees for self
- 6. School fees for family
- 7. School books, uniforms, supplies for self
- 8. School books, uniforms, supplies for family
- 9. Toiletries
- 10. Medicine, health care for self
- 11. Medicine health care for family
- 12. Recreation
- 13. To save money
- 14. Other (*SPECIFY*).....

53) Do you keep all the profit?

Uyigcina / uyilondoloza yonke inzuzo ?

- 1. Keep all for self
- 2. Keep some for myself, give some to others
- 3. Give all to others

54) Are you able to decide on your own whether to keep all your earnings?

Uyakwazi ukuzithathela isinqumo sokuthi uyigcine / uyilondoloze imali?

- No
- Yes

55a) Have you ever done any other activities for which you received other compensation that wasn't income or money?

Zikhona ezinye izinto oke wazenza lapho wathola ukubongwa ngenye indlela engesiyo inkokhelo/imali?

- Yes
- No

55b) What was this activity? _____

Yikuphi lokhu owakwenza?

55c) What were you given/compensated with?

Yini owabongwa ngayo / owanikwa yona?

- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Food | <input type="checkbox"/> Drugs |
| <input type="checkbox"/> Clothing | <input type="checkbox"/> School fees or uniform |
| <input type="checkbox"/> Luxury Goods | <input type="checkbox"/> Cell phone airtime |
| <input type="checkbox"/> Sweets | <input type="checkbox"/> Favours _____ |
| <input type="checkbox"/> Alcohol | <input type="checkbox"/> other (specify) _____ |

Work Seeking

58) Do you have a CV?

Unayo incwajana echaza ngawe CV?

Yes

No

59) Have you ever spent time actively looking for a job?

Wake wasichitha isikhathi uhamba ufuna umsebenzi?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q63b*

60) In what year did you first actively look for a job? _____

Kwakuwumuphi unyaka lapho waqala khona ukuhamba ufuna umsebenzi?

61) Did the skills/guidance you received in primary / secondary school help you in searching for a job?

Ngabe amakhono / izeluleko ngokomsebenzi owazithola esikoleni samabanga aphansi / aphezulu zakusiza ekuthungatheni umsebenzi?

Yes

No -> skip to 62

61a) From whom in school did you learn about these skills? (Ask yes/no for each)

Ngubani esikoleni owakufundisa ngalamakhono?

Educator or business economics teacher Yes No

Facilitator from Siyakha Nentsha program Yes No

Schoolmate Yes No

Other Yes No

62) Have you actively looked for a job during the last 12 months?

Uke wahamba ufuna umsebenzi kulezizinyanga eziyishumi nambili ezedlule?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q63b*

63) What have been the different ways in which you have looked for work? (tick all that apply)

Izimpi izindlela ezahlukene ofune ngazo umsebenzi?

Secondary school teacher or guidance counselor	Immediate family or household member	Other family member	A friend / peer (age 14-24)	An adult friend (age 25 or older)	News-paper advert	Saw posting / flyer	Saw workers and inquired at jobsite	Collection point (street corner, etc.)	Asked around the neighborhood	Through an employment agency/ placement service
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

63b) If you wanted to start your own income-generating activity/business, what are three things you would need to think about before doing so?

Uma ufuna ukuqala indlela yokungenisa imali/ibhizinisi, yizimpi izinto ezintathu okufanele ucabange ngazo kuqala ngaphambi kokuba ukwenze lokho/uqale?

1. _____
2. _____
3. _____

63c) Please name three income-generating / business opportunities that exist in your community

Sicela usinikeze izindlela ezintathu zokungenisa imali/amathuba emisebenzi akhona endaweni yangakini

1. _____
2. _____
3. _____

64a) Have you ever tried to start a business/income-generating activity? (interviewer, define what this is)

Wake wasichitha isikhathi uzama ukuvula ibhizinisi / umsebenzi ozokungenisela imali?

Yes → continue to next question

No → skip to Q67

64a-2) What type of business/ income-generating activity did you try to start?

Yiluphi uhlobo lwebhizinisi okeHlobo luni lwebhizinisiowake wazama ukulivuqala?

64b) In what year did you first actively try to start this activity?

Kwakuwumuphi unyaka lapho waqala khona ukuzama ukuvula ibhizinisi?

64c) Did the skills/guidance you received in secondary school help you in starting this activity?

Ngabe amakhono / izeluleko ngokomsebenzi owazithola esikoleni samabanga aphezulu zakusiza ukuba uqale ibhizinisi?

Yes

No -->skip to q66

64d) From whom in school did you learn about these skills? (Ask yes/no for each)

Ngubani esikoleni owakufundisa lamakhono / ngalamakhono?

- | | | |
|--|------------------------------|-----------------------------|
| Educator or business economics teacher | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Facilitator from Siyakha Nentsha program | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Schoolmate | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Other | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |

66) What steps did you take to start the business/income-generating activity? (Do not prompt; tick all that apply) **Iziphi izinyathelo owazithatha ukuqala ibhizinisi?**

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Saved or raised money | <input type="checkbox"/> Opened business account |
| <input type="checkbox"/> Borrowed money or applied for a loan | <input type="checkbox"/> Spread the word of new business |
| <input type="checkbox"/> Sought advice from others (specify who) _____ | <input type="checkbox"/> Visited a business advice center |
| <input type="checkbox"/> Identified target market | <input type="checkbox"/> Other |

67) Do you ever miss school and if yes, for what reason? (Do not prompt)

Wake waphutha esikoleni, uma kunjalo, kusuke kuyini isizathu?

- Yes → *continue to next question*
 No → *skip to 68*

67a) (Yes/No for each, and if yes, how often for each in past 1 month) (Do not prompt)

Yebo noma cha, uma kunguyebo impendulo, izikhathi ezingaki enyangeni edlule?

	YES	NO	HOW many times?
1. Sick	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
2. Accompanying grandparent to collect pension	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
3. Rain/weather related	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
4. Had to stay home to look after sick grandparent/parent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
5. Had to stay home to look after a child	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
6. Was helping family member in some other way	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
7. School gate was locked upon arrival	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
8. Attending a funeral/someone passed away	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
9. Didn't have a uniform or other supplies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
10. Didn't have money for fee	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
11. Didn't have money for transport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
12. Didn't have food	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
13. Had another appointment, for example doctor visit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
14. Work	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
15. Other (specify) _____			_____

68) How many hours in the past 7 days did you spend caring for sick people?

Mangaki amahora owachithile kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule unakekela abantu/umuntu ogulayo?

_____ (hours)

69) How many hours in the past 7 days did you spend doing other unpaid chores or work around the house? *(such as cooking, cleaning, fetching water, child care, yard work, and home maintenance)*

Mangaki amahora kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule owachithile wenza eminye imisebenzi engakhokhelwa noma imisebenzi yasekhaya? *(njengokupheka, ukuhlanza umuzi, ukuyokha amanzi, ukunakekela izingane, umsebenzi wasegcekeni, kanye nokulungisa izinto zasekhaya)*
_____ (hours)

70) How many hours in the past 7 days did you spend working for pay or in income-generating activity?

Mangaki amahora kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule owachithile wenza umsebenzi okhokhelwayo? _____ (hours)

71) How many hours in the past 7 days did you spend in organized activities outside of regular school hours? *(such as playing sports, attending religious services, and participating in clubs or group activities)*

Mangaki amahora kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule owachithe emisebenzini eyenziwa ngemuva kwesikhathi sesikole? *(njengokudlala ama sports, ukwenza izinto zesonto, kanye nokubamba iqhaza ezinhlelweni ezenziwa ngokuhlanganyela)* _____ (hours)

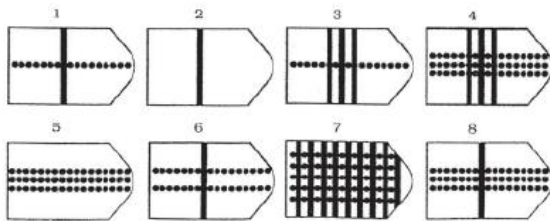
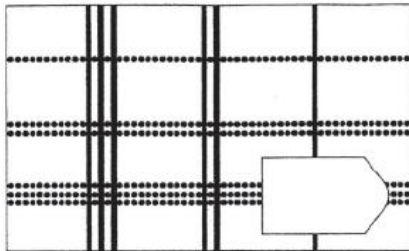
72) Where did you do these activities? **Uyenze kuphi lemisebenzi?**

- | | |
|---|--------------------------|
| In/around own home | <input type="checkbox"/> |
| In/around other person's home | <input type="checkbox"/> |
| Community centre/community grounds | <input type="checkbox"/> |
| Youth centre | <input type="checkbox"/> |
| Crèche | <input type="checkbox"/> |
| School grounds | <input type="checkbox"/> |
| Local clinic, hospice, other health care facility | <input type="checkbox"/> |
| Church | <input type="checkbox"/> |
| Spaza shop, other retail establishment | <input type="checkbox"/> |
| Other <i>(Specify)</i> _____ | <input type="checkbox"/> |

72.1) For the following questions, please choose the pattern that you think best fits in the blank space

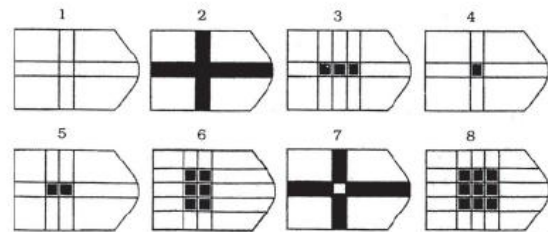
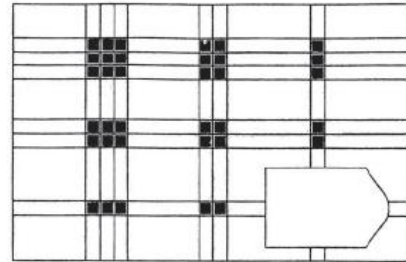
Kulemibuzo elandelayo, ngicela ukhethe iphethini ocabanga ukuthi ingena / ifitha kusiphi isikhala.

ECA01



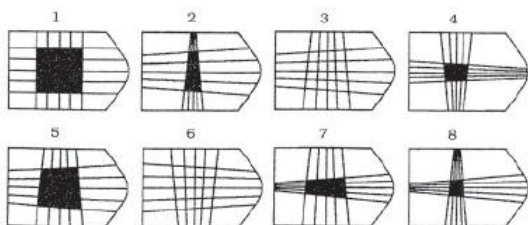
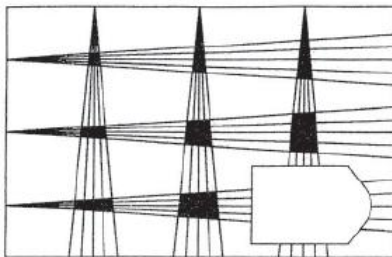
72.1a) _____

ECA02



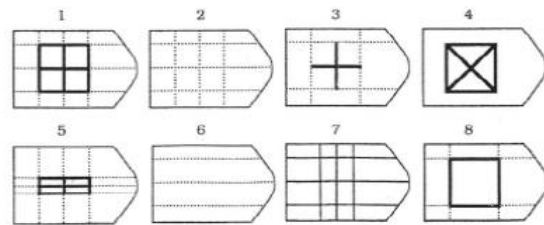
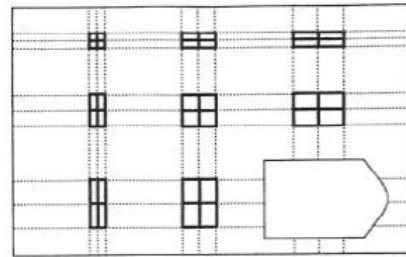
72.1b) _____

ECA03

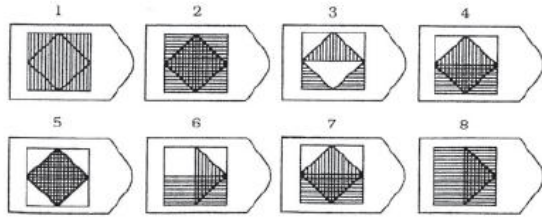
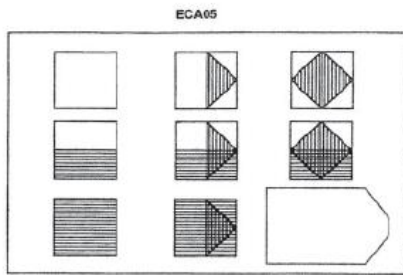


72.1c) _____

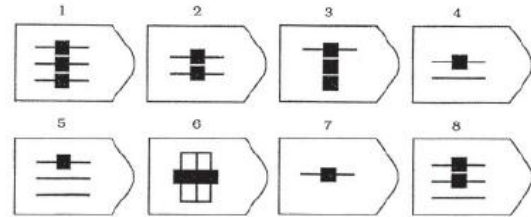
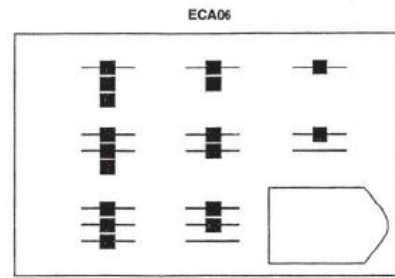
ECA04



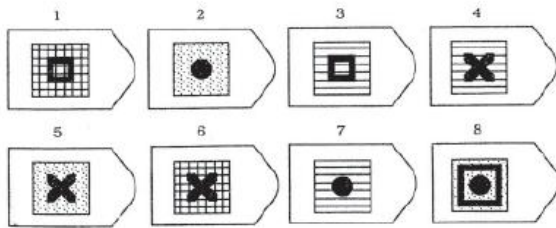
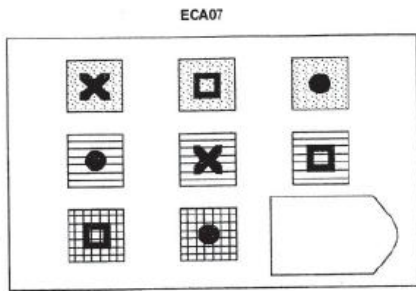
72.1d) _____



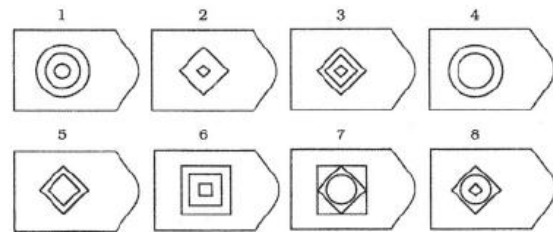
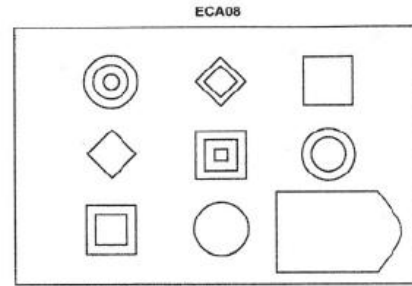
72.1e) _____



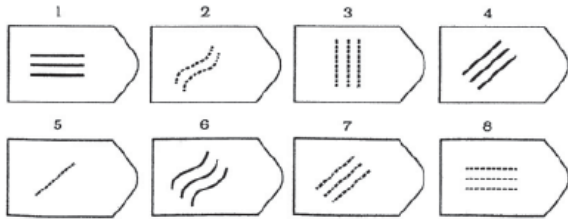
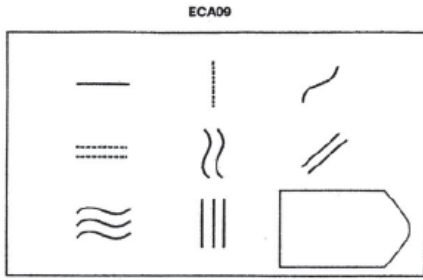
72.1f) _____



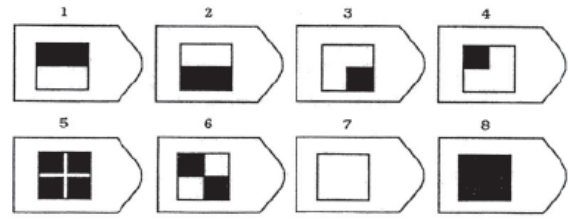
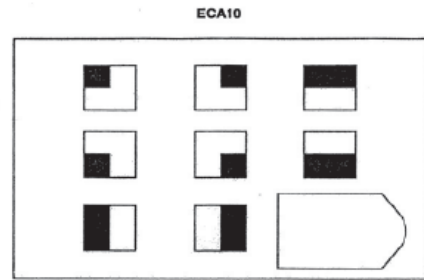
72.1g) _____



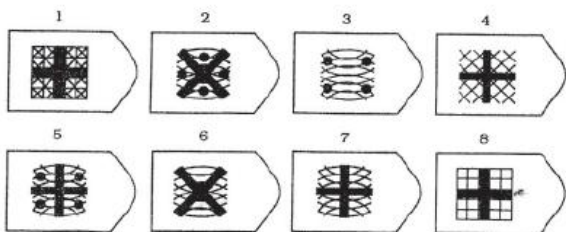
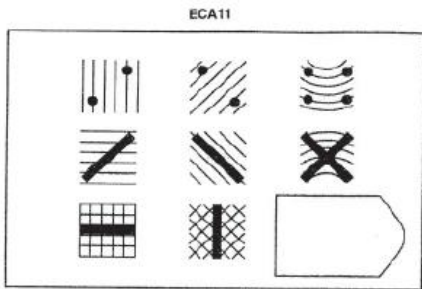
72.1h) _____



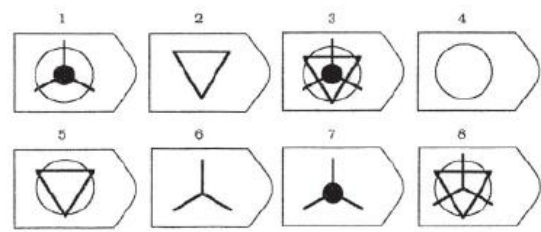
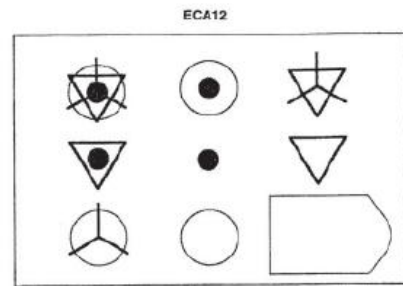
72.1i) _____



72.1j) _____



72.1k) _____



72.1l) _____

Section 5. EXPOSURE TO LIFE SKILLS

73.1) Did you participate in the Siyakha Nentsha/Isihlangu program at your school?

Ngakube ulibambile iqhaza oqeqeshweni olubizwa ngokuthi Siyakha Nentsha/luka-Isihlangu esikoleni sakho?

- Yes
- No -> skip to 73.13

73.2) Has participating in this program changed how you view or think about yourself?

Ngakube ukubamba iqhaza kuloluqeqesho kuyishintshile indlela ozibuka ngayo?

- Yes
- No -> skip to 73.3

73.2a) How? _____

Kanjani?

73.3) Has this program helped you to better manage your life?

Ngakube loluqeqesho lukusizile ukunakekela kancono impilo yakho?

- Yes
- No -> skip to 73.4

73.3a) How? _____

Kanjani?

73.4) Has this program encouraged you to think more about your future?

Ngakube loluqeqesho lukukhuthazile ukuthi ucabange ngekusasa lakho?

- Yes
- No -> skip to 73.5

73.4a) How? _____

Kanjani?

73.5) Has this program helped you to plan better for the future?

Ngakube loluqeqesho lukusizile ukuthi uhlelele ikusasa lakho kancono?

- Yes
- No -> skip to 73.6

73.5a) How? _____

Kanjani?

73.6) Has this program helped you learn the value of saving money?

Ngakube loluqeqesho lukufundisile ukubaluleka kokonga / ukulondoloza imali?

- Yes
- No -> skip to 73.7

73.6a) How? _____

Kanjani?

73.7) Has this program helped you start saving money?

Ngakube loluqeqesho lukusizile ukuthi uqale ukonga / ukulondoloza imali?

- Yes
- No -> skip to 73.8

73.7a) How? _____

Kanjani?

73.8) Has this program helped you manage your relationships with others?

Ngakube loluqeqesho lukusizile ukuthi uphathe kancono izindaba ezithinta ubuhlobo onabo nabanye abantu?

- Yes
- No -> skip to 73.9

73.8a) How? _____

Kanjani?

73.9) Has this program helped you become more assertive?

Ngakube loluqeqesho likusizile ukunyusa izinga lakho lokuzethemba?

- Yes
- No -> skip to 73.10

73.9a) How? _____

Kanjani?

73.10) Has the program helped you understand the value of having goals?

Ngakube loluqeqesho lukusizile ukuthi uqonde ngokubaluleka kokuba nenhloso empilweni?

- Yes
- No -> skip to 73.11

73.10a) How? _____

Kanjani?

73.11) If you had this program earlier in your school life, would it have made a difference?

Ukuba wabamba iqhaza oqeqeshweni olufana nalolu ngesikhathi usanda kuqala esikoleni, ngabe lokho kwawenza umehluko?

- Yes
- No -> skip to 73.12

73.11a) How? _____

Kanjani?

73.11b) What do you think would be the ideal age for learners to be exposed to this programme?
Ucabanga ukuthi imuphi unyaka ongabamuhle ukuthi abafundi baqale loluqeqesho?

73.12) What other effects has this program had on your life?
Yimuphi omunye/eminye imithelela loluqeqesho olube nayo empilweni yakho?

73.13) Please list each of the facilitators who were ever in charge of your class. (Interviewer please refer to the list of facilitators on the identifying information page for each facilitator’s code). For each of the attributes listed below, please rank each facilitator using the following scale:
Ngicela usinike uhlu ngomqeqeshi ngamunye owayengamele ikilasi lakho. Ngokwezinhla ezingezansi, sicela usinike izinga lokusebenza komqeqeshi owayengamele ikilasi lakho usebenzisa isikali esilandelayo.

1=Excellent 2=Very good 3=Average 4=Not so good 5=Poor

	Facilitator code:_____	Facilitator code:_____	Facilitator code:_____	Facilitator code:_____
Ability to communicate ideas clearly	73.13a1)	73.13a2)	73.13a3)	73.13a4)
Ability to be in charge of classroom	73.13b1)	73.13b2)	73.13b3)	73.13b4)
Facilitator is someone I can trust with my problems	73.13c1)	73.13c2)	73.13c3)	73.13c4)
Facilitator is someone I can respect	73.13d1)	73.13d2)	73.13d3)	73.13d4)

73.14) What did you like most about this program?
Yikuphi okuthande kakhulu ngaloluqeqesho?

73.15) What did you like least about this program?
Yikuphi ongakuthandanga kakhulu ngaloluqeqesho?

73) Do you recall discussing the following subjects either in school, a course, a training, or with a counselor in the last 12 months? Check one for each subject / Ngabe uya khumbula uxoxa ngalezizifundo ezilandelayo kumbe kwi course, oqeqeshweni noma nomaluleki ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule?	No	Yes— in school	Yes—out of school (please specify)
a) Self-esteem / decision making / attitudes/ values Ukuzigqaja /ukuthatha izinqumo / indlela yokuziphatha / imigomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Understanding sexuality – relations with the opposite sex Ukuqonda ngezocansi – ubudlelwano nobunye ubulili	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Reproductive biology Indlela yokuthola abantwana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Human growth and development – life cycle Ukukhula kanye nokwakheka komuntu – uchungechunge lwempilo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Contraception / preventing unwanted pregnancy Ukukhulwa kwemindeni / ukunqanda ukukhulelwa okungahleliwe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Relationships – negotiation / assertiveness Ubudlelwano – ukuxoxisana / ukugqumezela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Violence and sexual abuse –child abuse, incest and rape Udlame kanye nokuhlukunyezwa ngokocansi – ukuhlukunyezwa kwezingane, ukulalana kwezihlobo kanye nokudlwengulwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) HIV/AIDS – preventing transmission – how to use a condom Isandulela ngculazi/ingculazi – ukunqanda ukwedluliselwa – isetshenziswa kanjani I khondomu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) HIV/AIDS – looking after people with AIDS Isandulela ngculazi/ingculazi – ukunakekelwa kwabantu abenengculazi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Sexually transmitted diseases (STDs) -prevention / symptoms Izifo zocansi ezithathelanayo – ukunqanda / izimpawu zesifo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Drugs and alcohol Izidakamizwa notshwala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Financial/economic decision-making or money management Ukuthatha izinqumo zezimali / zomnotho noma ukuphathwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m) Interpreting data Ukuhumusha/ukuhlaza ulwazi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n) Looking for work opportunities Ukufuna amathuba omsebenzi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
o) Career guidance Ukwalulekwa ngezemisebenzi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
p) Savings Ukongiwa kwemali	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
q) How to start a business Ukuqala ibhizinisi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
r) Social Grants Amagranti / izibonelelo zikahulumeni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
s) Gender relations Ukuhlalisana kuhlangukisa ubuhlobo ngokobulili	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 6: SOCIAL CAPITAL

Safety/Connectedness in Neighborhood

74) **Neighborhood:** For each of the following statements indicate whether you agree, strongly agree, disagree, or strongly disagree (*read each one out*)

Endaweni /emphakathini: Ngakunye kulezizitatimende ezilandelayo chaza ukuthi uyavumelana noma awuvumelani naso

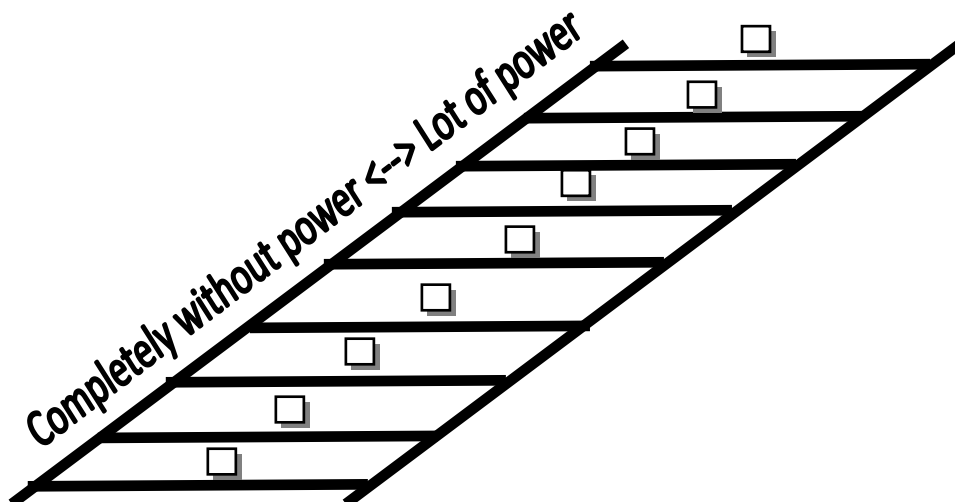
	Agree	Strongly Agree	Disagree	Strongly disagree	
a) I have many friends in my neighbourhood / community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nginabangani abaningi endaweni / emphakathini
b) I feel safe walking around in my neighbourhood / community <u>during the day.</u>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngiphephile ukuhambahamba endaweni / emphakathini <u>emini</u>
c) The adults in my neighbourhood / community will help other families when they are in trouble.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abantu abadala endaweni / emphakathini bangayisiza eminye imindeneni uma isenkingeni.
d) There is a lot of crime in my neighbourhood / community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kunobugebengu obuningi endaweni / emphakathini
e) There is a lot of violence among <u>young people</u> in my neighbourhood / community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kunodlame oluningi <u>kubantu abasha</u> endaweni / emphakathini
f) I would be much happier if I lived in another community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ngingajabula kakhulu uma ngingahlala kwenye indawo
g) People in my neighbourhood trust one another.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abantu bendawo yami bayathembana.
h) There is a safe place in the neighborhood/community where I can meet my friends.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kunendawo ephephile endaweni/emphakathini lapho ngingahlangana khona nabangani bami

Agency and Self Efficacy

75) Please answer the following questions about how you feel about yourself (*read each one out*)
Ngicela uphendule lemibuzo elandelayo ngokuthi uzizwa kanjani ngawe.

	Agree	Strongly Agree	Disagree	Strongly disagree	
a) I feel I am as important as other members of my family	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngibalulekile njengamalungu amanye omndeni wami
b) I feel as capable of doing as many things as other people	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngingakwazi ukwenza izinto eziningi njengabanye abantu
c) I am not satisfied with the relationships I have with the people around me	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Angenelisekile ngobudlelwana enginabo nabantu engiphila nabo
d) I feel like I have a number of good qualities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngingezinto eziningi ezinhle ngami
e) I am inclined to feel like I am a failure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nginokuzizwa ngiyisehluleki
f) Many times I feel I am not important	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Izikhathi eziningi ngizizwe ngingabalulekile/ ngingemuntu walutho
g) I can express my ideas to others	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngiyakwazi ukudlulisela/ukubeka umbono wami kwabanye
h) People like me can make a positive impact in the community if they want to	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abantu abanje ngami bangaguqula izinto emphakakhathini uma bethanda

76) Please imagine a step ladder where on the bottom are people who are completely without power, and on the top are those who have a lot of power. On which step are you today?
Cabanga isitebhisi, phansi abangenamandla, phezulu ilabo abazibona benamandla amaningi, wena ngabe uzibona ukuphi?
(tick one step)



Social Networks

77) How many close friends do you have? _____

Unabangani abangaki osondelene nabo?

77a) Are most of your friends (tick one):

Ngakube bonke abangani bakho: (khetha okukodwa)

Younger than you **Bancane kunawe**

The same age as you **Balingana nawe**

Older than you **Badala kunawe**

78) Please answer the following questions for the two people in your life who are the closest to you. **Sicela uphendule lemibuzo elandelayo ngabantu ababili osondelene nabo kakhulu empilweni yakho.**

	Person 1	Person 2
a) What is this person's relationship to you? Uhlobene kanjani nawe lomuntu?	<input type="checkbox"/> Parent <input type="checkbox"/> Grandparent <input type="checkbox"/> Sibling <input type="checkbox"/> Other relative <input type="checkbox"/> Friend from school <input type="checkbox"/> Friend from community <input type="checkbox"/> Boyfriend/girlfriend <input type="checkbox"/> Other non-relative (specify) _____	<input type="checkbox"/> Parent <input type="checkbox"/> Grandparent <input type="checkbox"/> Sibling <input type="checkbox"/> Other relative <input type="checkbox"/> Friend from school <input type="checkbox"/> Friend from community <input type="checkbox"/> Boyfriend/girlfriend <input type="checkbox"/> Other non-relative (specify) _____
b) This person is: Lomuntu u:	<input type="checkbox"/> Younger than me <input type="checkbox"/> My age <input type="checkbox"/> Older than me	<input type="checkbox"/> Younger than me <input type="checkbox"/> My age <input type="checkbox"/> Older than me
c) This person is: Lomuntu u:	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
d) How close do you feel to this person? Uzizwa usondelene kangakanani nalomuntu?	<input type="checkbox"/> Very close <input type="checkbox"/> Somewhat close <input type="checkbox"/> Not that close	<input type="checkbox"/> Very close <input type="checkbox"/> Somewhat close <input type="checkbox"/> Not that close
e) How often do you talk to this person? Nivamise ukoxoxa kangakanani nalomuntu?	<input type="checkbox"/> Every day <input type="checkbox"/> Every week <input type="checkbox"/> Not very often	<input type="checkbox"/> Every day <input type="checkbox"/> Every week <input type="checkbox"/> Not very often
f) Can you discuss your problems with this person? Ungazixoxa izinkinga zakho nalomuntu?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure
g) Would this person provide food to you if you were hungry? Angakunika ukudla lomuntu uma ulambile?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure
h) Could you borrow money from this person if needed? Ungayiboleka imali kulomuntu uma kunesidingo?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure

79) Who do you consider to be a role model for your own life? (Tick all that apply)

Ubani ocabanga ukuthi uyisibonelo esihle kuwena empilweni yakho? (khetha okuhambelanayo)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Parent | <input type="checkbox"/> Same-sex friend |
| <input type="checkbox"/> Other adult relative | <input type="checkbox"/> Opposite-sex friend |
| <input type="checkbox"/> Sibling | <input type="checkbox"/> Person on TV (specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> Teacher/School head/Educator | <input type="checkbox"/> Public figure (specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> Facilitator | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ |

80) Do you belong to any of the following organizations?	80.1	80.2	80.4
Ngabe uyingxenye yanoma iyiphi yalezizinhlangano ezilandelayo?		How often does this group meet? Livamise ukuhlangana kangaki leliqembu?	Does the group meet the expectations you had for it when you joined? Ngabe leliqembu liyazifeza izifiso obunazo ngalo ngenkathi ujoyina?
a. Savings group / Stokvel Ukulondoloza ngokuhlanganyela / I stokofela	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Sports group Iqembu lezemidlalo	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Study group Iqembu lokutadisha	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Dancing / singing, music or choir group Iqembu lodanso / lokucula, lomculo noma lekhwaya	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Church / religious group Iqembu lasesontweni / lezenkolo	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Any other group (Specify) Elinye iqembu (cacisa) _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

Section 7. FINANCIAL AND ECONOMIC SKILLS

For Q81-Q84f, please show card to respondent.

81) If you have one of each note in your wallet—R10, R20, R50, R100 and R200—how much money do you have? _____ Rand

Uma nginemali eyodwa ngayinye kuloluhlobo lwemali esikhwameni sami semali – R10, R20, R50, R100 no R200 – nginamalini?

81a) If 10 people each have one note of each denomination in their wallets, how much money is there altogether? (Each has notes: R10, R20, R50, R100, R200). _____ Rand

Uma abantu abayishumi ngamunye benaluluhlobo lwemali ngalunye ezikhwameni zabo zemali, imalini isihlanganisiwe isiyonke?

82) If you take out a loan for R100 that has a 10% interest rate per month, how much interest will you have to pay back at the end of 1 month? **Uma Uboleka u R100 ozala u 10% ngenyanga, inzalo engakanani okungadingeka uyikhokhe uma sewubuyisela imali emuva esikhathini esingangenyanga eyodwa?** _____ Rand

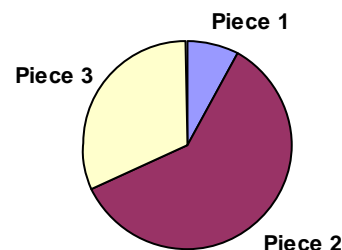
83) If you make R100 each week for three weeks, and then have to pay R175 in expenses, how much will you have left? **Uma uthola u R100 ngesonto amasonto amathathu bese kufuneka ukhokhe u R175 izindleko, yimalini osele nayo?** _____ Rand

84) Which piece of the pie chart to the right most likely corresponds to the value 60%?

Yiluphi ucezu lwe chart ka phaya obonakala

Kwesokudla elihambisana kakhulu nezinga 60%?

- Piece 1
- Piece 2
- Piece 3



84a) What would you need to think about before you buy something on hire purchase? **Yini okufanele ucabange ngayo ngaphambi kokuba uthenge okuthize ngendlela Yokuthenga-sakuboleka/ ngemalimboleko / indlela yemali esasikweletu?**

84b) Suppose you buy a cell phone on a 12 month hire purchase agreement. The cost price is R300. The hire purchase charge is 10%. How much do you eventually pay in total for the cell phone?

Ake sithi uthenga umakhal'ekhukwini ngesivumelwano sokuthenga-sakukweleta / imalimboleko esiyizinyanga eziyishumi nambili. Intengo u R300. Inzalo yemalimbolekokwimali yakhona u 10%. Imalini ogcina uyikhokhile isiyonke ngalomakhal'ekhukhwini?

84d) Name two different ways of presenting numerical data. One example is a pie chart.
Awusho izindlela ezimbili zokudlulisela ulwazi oluyizinombolo. Isibonelo esisodwa ishadi likaphaya

- i. _____
- ii. _____

84e) Complete the following series of numbers:

Qedela loluchungechunge lwezinombolo ngendlela ezilandelana ngayo:

3		9			18	21			
---	--	---	--	--	----	----	--	--	--

84f) Suppose you have travelled 50km, which is $\frac{1}{3}$ of your total travel journey.

Ake sithi uhambe amakhilomitha angamashumi amahlanu lokho okuyingxenywe eyodwa kokuthathu ($\frac{1}{3}$) yohambo lwakho selulonke.

i. How many more kilometres do you still need to travel? _____

Mangaki amakhilomitha okusadingeka uwahambe?

ii. What fraction of your journey do you still need to travel? _____

Ingxenywe engakanani yohambo lwakho osazoyihamba?

Financial behaviors

84g) Please define financial/economic “needs”:

Sicela usichazele ngezidingo zezimali/zomnotho:

84h) Give two examples:

Nikeza izibonelo ezimbili:

- i. _____
- ii. _____

84i) Please define financial/economic “wants”:

Sicela usichazele ngezimfuno zezimali/zomnotho:

84j) Please give two examples:

Sinikeze izibonelo ezimbili:

- i. _____
- ii. _____

88) Suppose if you were getting R100 per month for one year, what would you do with the money?
(Do not prompt) (Check all that apply)

Uma ungase uthole u R100 njalo ngenyanga unyaka wonke, ungenzani ngemali?
(Ungamfundeli) (Khetha okuhambelanayo)

- Spend all each month on consumer goods
- Spend all each month on subsistence for family
- Save up to buy a consumer good for self
- Save money for the future investment (education, etc)
- Other (specify) _____

89) When you have money, do you plan ahead for how to spend it?

Uma unemali uye ukuhlelele kuqala ukuthi uzoyisebenzisa kanjani?

- Yes → continue to next question
- No → skip to 90a

89a) If yes, do you write down on paper the plan for how you will spend your money?

Uma uthe yebo, ngabe uye ubhale ephepheni ukuthi ufuna ukuyisebenzisa kanjani lemali?

- Always
- Often
- Sometimes
- Never → skip to 90a

90) If you write down the plan, you usually stick to it?

Uma ubhale phansi lokho ozokwenza, uvamise ukuhambisana ngqo nalendlela?

- Yes
- No

90a) Are you taking actions to ensure you don't waste money?

Ngabe ikhona imizamo oyenzayo ukuqinisekisa ukuthi awuyimoshi imali?

- Yes
- No -> go to 91

90b) If yes, what are you doing? -

91) The last time you had money, did you resist a temptation to buy luxury items? (Interviewer, give examples such as chips, make-up, CDs, cell phones, etc.)

Ngenkathi unemali, wakwazi yini ukuzibamba/ukuzithiba ukuthenga izinto ezingadingekile?

- 1 = Couldn't resist
- 2 = Resisted at least once
- 3 = Resisted more than once
- 4 = Not even tempted

Savings

93) If you wanted to save money, where could you save it? (*Do not prompt; check all that apply*)

Uma ufuna ukulondoloza imali, ungayilondoloza kuphi? (*Ungambuzisisi, maka zonke izimpendulo ezinikezwayo*)

- 1 = At home
- 2 = With a friend or relative
- 3 = In a bank
- 4 = In a cooperative
- 5 = With a stockvel/savings club
- 6 = Other (specify) _____

92) I have savings/ I am saving (*Interviewer, say that means money that you set aside from the money you use every day*)

Nginemali engiyilondolozile / Ngiyalondoloza

- Yes →
- No → *skip to q96*

92a) what encouraged you to start saving? _____

Yini eyakukhuthaza ukuthi uqale ukonga / ukulondoloza imali?

94) I put money aside for saving as soon as I get money or I am paid

Ngibeka imali eceleni engizoyilondoloza masinyane uma ngithola imali / ngihola

- Yes
- No

95) I am saving for: (*check all that apply*)

Ngilondolozelela uku: (*khetha okuhambelanayo*)

- 1 = My own education
- 2 = Education of a relative
- 3 = Housing
- 4 = Medical reasons
- 5 = Clothes/shoes/other personal item
- 6 = To share with relatives or friends
- 7 = Not saving money
- Other _____

96) Where do you put your money?

Uyigcina kuphi imali yakho?

- 1 = At home
- 2 = With a friend or relative
- 3 = In a bank
- 4 = In a cooperative
- 5 = With a stockvel/savings club
- 6 = Don't have any money

97) Thinking about the arrangement you have to store your money, do you think it's possible that your money will be taken from you or stolen?

Ukucabanga mayelana nendlela oyisebenzisayo yokugcina imali, ucabanga ukuthi kungenzeka ukuthi imali oyilondolozile ithathwe kuwe noma intshontshwe?

- Yes
- No

98) Who decides how you will use your money?

Ubani othatha isinqumo sokuthi uzoyisebenzisa kanjani imali oyilondolozile?

- Myself only
- Myself and my boyfriend/girlfriend
- Myself and family member/relative
- Family member/relative only

99) Does anyone expect you to share your money with them?

Ngabe ukhona olindele ukuthi uyisebenzise naye imali oyilondolozile?

- Yes → *continue to next question*
- No → *skip to 100*

99a) Who expects you to share your money with them? (*Check all that apply*)

Ubani ofuna udle / usebenzise naye imali yakho? (*khetha okuhambelanayo*)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 = Parent | <input type="checkbox"/> 5 = Other relative |
| <input type="checkbox"/> 2 = Sibling | <input type="checkbox"/> 6 = Other non-relative |
| <input type="checkbox"/> 3 = Friend | <input type="checkbox"/> 7 = Spouse |
| <input type="checkbox"/> 4 = Boyfriend/girlfriend | |

100) Do other people that live with you store money / save?

Ngabe abanye abantu ohlala nabo bayayilondoloza imali.

- Yes
- No
- Don't know

101) Are your friends saving money?

Ngabe abangani bakho bayalondoloza na?

- Yes
- No
- Don't know

102) I have some money I keep in case of an emergency

Nginemali engiyibekayo yesimo esibucayi, uma singenzeka.

- Yes
- No

103) Do you talk about money issues with your family? For example, keeping money for emergencies, planning how to spend, saving up for education, etc.

Ngabe niyakhuluma ninomndeni wakho ngezinto eziphathelelene nemali. Isibonelo: ukugcina imali yezimo ezibucayi, ukuthi imali isetshenziswa kanjani, ukubeka imali yokufunda.

- Yes
- No

104) Have you ever tried to open a bank account before?

Usuke wazama ukuvula isilondoloza mali ebhange ngaphambili?

- Yes → *continue to next question*
- No → *skip to 105*

104a) Were you successful in opening that bank account?

Ngabe waphumelela ukuvula isilondoloza mali ebhange?

- Yes
- No

105) Has someone else in your family tried to open a bank account?

Ukhona emndenini osekwe wazama ukuvula isilondoloza mali ebhange?

- Yes → *continue to next question*
- No → *skip to 110*

105a) Was that bank account opened successfully?

Ngabe kwaba yimpumelelo ukuvula lesi silondoloza mali na?

- Yes
- No

110) Over the last 12 months have you used an ATM card?

Ezinyangeni eziyishumi nambili ezidlule usuke walusebenzisa uqwembana/ikhadi lokukhipha imali?

- Your own
- A family member's
- None

Borrowing

106) If you needed to borrow money, from where or whom could you borrow?

(Do not prompt.) (Check all that apply)

Uma ufuna ukuboleka imali, ungayiboleka kubani noma kuphi?

	Yes	No
a. Bank / Ibhange	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Microlender/ Stokvel Umtshelekisi wezimali omncane/umashonisa/ istokfela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Burial Societies / Umasingwabisane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Microfinance institutions / Izinkampani zokutshelkisa imali ezincane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Retailers Stores such as Edgars, Jets / Izitolo ezinkulu ezinjengo Edgars, Jet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Employer / Umqashi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. Insurance Company / Inkampani yomshwalense	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h. family member/ ilunga lomndeni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i. friend / umngani	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j. boyfriend/girlfriend / othandana naye	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k. hire/purchase agreement / ukuthenga ngesivumelwano semalimboleko	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

107) Have you ever borrowed money? (please explain that this includes credit cards, borrowing from a store, etc.)

Wake wayiboleka imali?

- Yes—from a formal source (bank loan, microlender, credit card, a store, etc.)
- Yes—from an informal source (family member, friend, etc.)
- No → skip to 109

107a) Do you still owe the money that you borrowed?

Ngabe usayikweleta imali owayiboleka?

- Yes
- No

Financial institutions interacted with in past year

109) Have you or has anyone from my family used a financial service from the following institutions in the last 12 months?

Wena okanye elinye lamalunga omndeni wakho senike nalusebenzisa usizo lwezimali oluvela kulezikhungo ezilandelayo ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule?

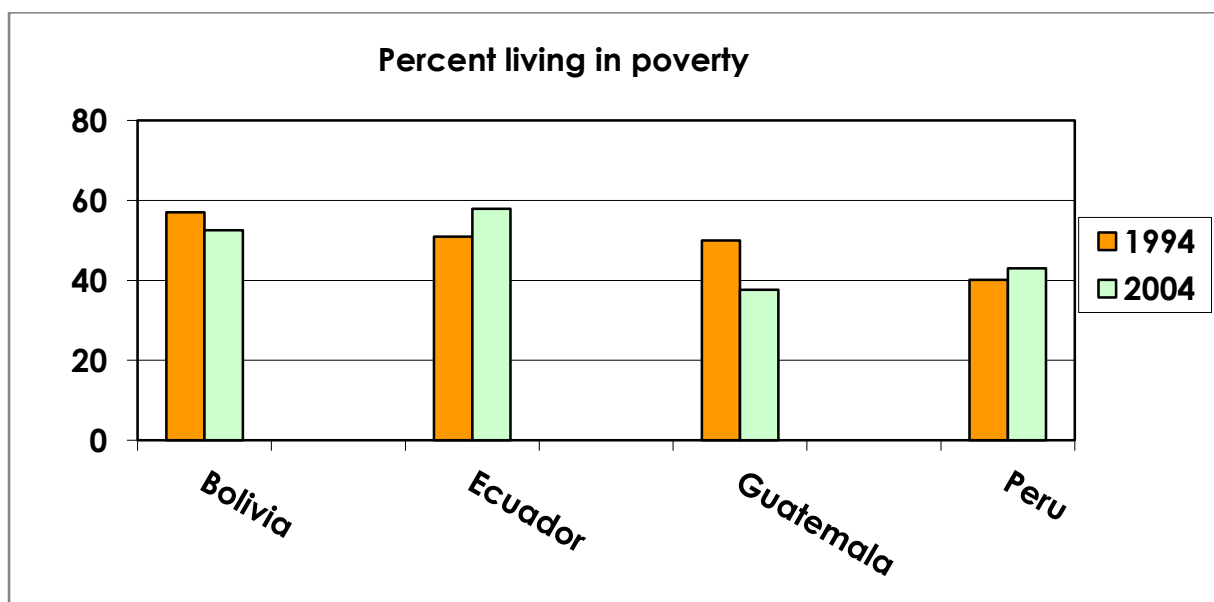
	Yes-Me	Yes-family member	No
a. Bank / Ibhange	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Microlender/ Stokvel Umtshelekisi wezimali omncane/umashonisa/ istokfela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Burial societies / Umasingcwabisane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Microfinance institutions / Izinkampani zokutshelakisa imali ezincane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Retailers stores such as Edgars, Jets / Izitolo ezinkulu ezinjengo Edgars, Jet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Employer / Umqashi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. Insurance company / Inkampani yomshwalense	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

111.1a) The chart below shows the percent of people living in poverty in several countries. Which country had the largest change in the percentage of people living in poverty from 1994 to 2004?

Lelishadi elingezansi libonisa abantu abaphila ngaphansi kwesimo sendlala emazweni ambalwa. Yiliphi ilizwe elibe noshintsho olukhulu ngokwamaphesenti abantu abaphila ngaphansi kwesimo sendlala / ububha kusukela ngonyaka ka-1994 kuya ku – 2004?

Bolivia
 Ecuador

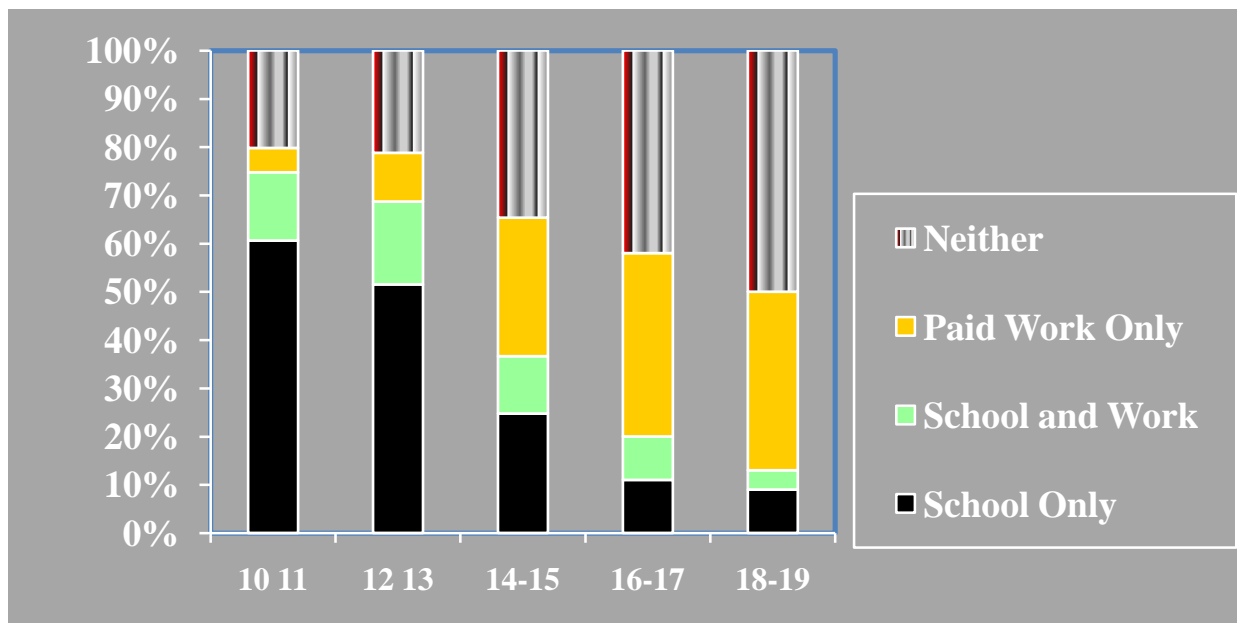
Guatemala
 Peru



111.1b) The chart below shows activities that young people are likely to be doing at different ages in a particular country. What activity are most 12-13 year olds doing, according to this chart?

Lelishadi elingezansi libonisa imisebenzi / izinto intsha eneminyaka ehluhahlukene engabamba iqhaza kuyo / kuzo ezweni elithile. Yimiphi imisebenzi / yiziphi izinto iningi lezingane eineminyaka kusukela ku 12 kuya ku 13 abayenzayo / abazenzayo ngokwalelishadi?

- 1=Paid work only
- 2=School only
- 3=Both school and work
- 4=Neither school nor work
- 5=Can't tell from looking at chart



112) Can you please name all the social grants that you are aware of. (DO NOT PROMPT)

Ngicela ungibalele zonke izibonelelo zemali zikahulumeni (social grants) ozaziyo.

	<i>(If <u>ticked</u>, go to next 3 columns)</i>	What are the requirements to receive this grant? Yiziphi izidingo ezifunekayo ukuze uthole lomxhaso?	a. Are you or anyone in your household eligible for this grant? Ngabe wena noma ilunga lomndeni wakho lifanele ukuthi liwuthole lomxhaso?	b. Are you or anyone in your household receiving this grant? Uyayihola okunye likhona ilunga lomndeni elihola /elithola lesisibonelelo? ilunga
1.State Old Age Pension	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Age requirement (55 or 60 females, 63 or 65 males) (ID or birth certificate) <input type="checkbox"/> Proof of residence <input type="checkbox"/> 13-digit (new) SA ID number <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
2.Child Support Grant	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Age requirement (14 or younger, also accept 18) <input type="checkbox"/> Proof of residence <input type="checkbox"/> Mother's 13-digit (new) SA ID number <input type="checkbox"/> Child birth registration or certificate <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
3.Foster Care Grant	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> CSG + proof of orphan status <input type="checkbox"/> Parent death certif and ID <input type="checkbox"/> Foster carer ID	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
4.Disability Grant (HIV grant)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> State doctor's medical certificate <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
5.Unemployment Insurance Fund (UIF)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Three most recent payslips <input type="checkbox"/> 13-digit SA ID number <input type="checkbox"/> You were a member of the insurance fund	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
6.School Fee Waiver	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Inability to pay school fees	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
8. Care dependency grant	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> SA ID number <input type="checkbox"/> Proof of residence <input type="checkbox"/> Proof of age under 18 (birth certificate or ID) <input type="checkbox"/> Medical assessment or report confirming severe disability of parent <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
7.Other (Specify)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	(Specify) _____ _____	(Specify)	(Specify)

Section 8: Expectations and Attitudes

113.1) I have a goal that I am pursuing.

Nginenhloso engifuna ukuyifeza.

Yes

No → skip to 114

113.2) If yes, can you please describe what this goal is.

Uma uthe yebo, sicela usichazela ukuthi iyini lenhloso.

113.3) What steps/actions are you taking to achieve the goal?

Yikuphi okwenzayo ukuze ufeze inhloso yakho?

114) What type of livelihood/work/job would you like to be doing 5 years from now?

Hlobo luni lwempilo / lokusebenza / lomsebenzi ongathanda ukulwenza eminyakeni emihlanu kusukela manje?

115) In five years where would you like to be living?

Ungafisa ukuhlala kuphi eminyakeni emihlanu kusukela manje?

- 1 = In this community
- 2 = In the Durban Metro area but another community
- 3 = In South Africa but not in the Durban area
- 4 = Outside South Africa

116) If it were your choice, at what age would you like to be married, if ever?

Uma ungazikhethela ungathanda ukushada uneminyaka emingaki, uma kuyokwenzeka/kungenzeka?

- 2 = 14-19 years
- 3 = 20-24 years
- 4 = 25-29 years
- 5 = 30-34 years
- 6 = 35-49 years
- 7 = 50 and over
- 8 = Don't want to get married

85) I am saving money in order to do or buy something specific.

Ngilondoloza imali ukuze ngithenge into ethize.

- Yes
- No

This section is about the situation in your household and how you feel about yourself. Please say whether you agree or disagree with each statement, as it applies to you. *(read each one to respondent)*

Lesisigaba simayelana nesimo esikhona ekhaya nanokuthi wena uzizwa kanjani ngobuwena, sicela usho noma uyavumelana okanye uyaphikisana nalokho okubhaliwe, ngendlela okuyiyo kuwe.

	Agree	Disagree
117a) I need someone's permission before I leave the house. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngihambe ekhaya.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117b) I need someone's permission before I visit a friend. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngivakashele umngani.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117c) I need someone's permission before I spend money. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngisebenzise imali.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117d) I need someone's permission before I look for work. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngifune umsebenzi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117e) I feel as intelligent as most people my age. Ngizizwa ngihlakaniphile njengeningi labantu abalingana nami.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117f) I sometimes feel worthless. Kwezinye izikhathi ngizizwa ngingenamvuzo walutho / ngingemuntu walutho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117g) I don't have hope for my future. Anginalo ithemba ngekusasa / lekusasa lami.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117h) I am optimistic that I will have a better life than my parents. Nginethemba lokuthi ngiyoba nempilo encono kunabazali bami.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

HEALTH

This section asks for your views about your health. This information will help you keep track of how you feel and how well you are able to do your usual activities. For each of the following questions, please tick the circle that best describes your answer.

Lesisigaba sibuzwa wena ngempilo yakho. Lolulwazi luzokusiza ukukugcina wazi ukuthi uzizwa njani / kanjani ngawe nanokuthi ukwazi kangakanani ukwenza izinto ojwayele ukuzenza. Kulemibuzo elandelayo khetha isikokela ocabanga ukuthi sichaza impendulo yakho kancono.

117-2a) In general, would you say your health is:

Ngokujwayelekile, ungathi isimo sakho sempilo si:

- Excellent Very good Good Fair Poor

117-2b) The following questions are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much?

Lesisigaba simayelana nezinto okungenzeka uzenze ngolunye lwezinsuku zakho. Ngakube isimo sakho njengamanje siyakuvimba ukuthi wenze lezizinto? Uma kunjalo, kangakanani?

	Yes, limited a lot	Yes, limited a little	No, not limited at all
<u>Moderate activities</u> , such as moving a table, gardening, walking to the shop, cleaning your house, etc. Imisebenzi emincane efana, nokugudluza itafula, ukuphusha umshini nwokuhlaza noma ukudlala igalofu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Climbing up a steep hill or up <u>several</u> flights of stairs Ukunyuka intaba ewumqansa noma izitebhisi eziyimikhakha ehlukeni elandelayo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

117-2c) During the past 4 weeks, how much of the time have you had any of the following problems with going to school or other regular daily activities as a result of your physical health?

Emasontweni amane adlule, kukangaki lapho ubhekane khona nalezizinkinga ezilandelayo mayelana nokuya esikoleni noma ezinye izinto ozenza usuku nosuku ngenxa yesimo sakho sezempilo?

	All of the time	Most of the time	Some of the time	A little of the time	None of the time
<u>Accomplished less</u> than you would like Ngenze okuncane kunalokho ebengingathanda ukukwenza.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Were limited in the <u>kind</u> of work or other activities Ngazithola nginqindekile ukwenza eminye imisebenzi / izinto.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

117-2d) During the past 4 weeks, how much of the time have you had any of the following problems with your work or other regular daily activities as a result of any emotional problems (such as feeling depressed or anxious)?

Emasontweni amane adlule, kukangaki lapho ubhekane khona nalezizinkinga ezilandelayo ngenkathi wenza imisebenzi yakho yosuku ngenxa yokuphatheka kabi emoyeni. (njengokuzizwa unengcindezi)?

	All of the time	Most of the time	Some of the time	A little of the time	None of the time
<u>Accomplished less</u> than you would like Ngenze okungaphansi kwebengingathanda ukukwenza.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Did work or activities <u>less carefully than usual</u> Ngakube imisebenzi yakho wyenza ngaphandle kokuqaphela njengendlela ojwayele ukwenza ngayo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

117-2e) During the past 4 weeks, how much did pain interfere with your normal activities ?
Emasontweni amane adlulile, izinhlungu zakuphazamisa kangakanani endleleni ojwayele ukwenza ngayo izinto /imisebenzi yakho ? (tick one) (khetha okukodwa)

Not at all A little bit Moderately Quite a bit Extremely

117-2f) These questions are about how you feel and how things have been with you during the past 4 weeks. For each question, please give the one answer that comes closest to the way you have been feeling. How much of the time during the past 4 weeks...

Lemibuzo imayelana nokuthi unomuzwa onjani ngezinto ebezenzeka empilweni yakho kulamasonto amane adlulile. Umbuzo nombuzo, nikeza impendulo echaza kncono ukuthi uzizwa kanjani. Kube izikhathi ezingaki emasontweni amane adlulile ... (tick one for each)

	All of the time	Most of the time	Some of the time	A little of the time	None of the time
Have you felt calm and peaceful? Uzizwe ukhululekile futhi unokuthula?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Did you have a lot of energy? Uzizwe unomfutho omningi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Have you felt downhearted and depressed? Uzizwe uphatheke kabi fthi ukhathazekile?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

117-2g) During the past 4 weeks, how much of the time has your physical health or emotional problems interfered with your social activities (like visiting friends, relatives, etc.)?

Emasontweni amane adlulile, kukangaki lapho isimo sakho sempilo nendlela ophatheke ngayo emoyeni eziphazamise indlela ohlalisene noma oxhumana ngayo nabanye abantu (isibonelo, ukuvakashela abangani, izihlobo, njll.)? (tick one)

All of the time Most of the time Some of the time A little of the time None of the time

117-3a) In the past month have you smoked an entire cigarette?

Enyangeni ephelile, kuke kwenzeka wabhema usikilidi wawuqeda?

Yes No

117-3b) In the past month, did you use alcohol other than a few sips?

Enyangeni ephelile, kuke kwenzeka waphuza utshwala asiqondile amathamo ambalwa / ukuthi qhabu?

Yes No

117-3c) In the past year, did you smoke dagga by itself?

Onyakeni ophelile, kuke kwenzeka wabhema insangu ingaxutshwe nalutho?

Yes No

117-3d) In the past year, did you smoke dagga and Mandrax together?

Onyakeni ophelile, kuke kwenzeka wabhema insangu ixutshwe ne-mandrax?

Yes No

117-3e) Would you say that alcohol or drugs have affected your sexual decision-making or behavior in the past year?

Ungasho ukuthi utshwala nezidakamizwa kuphazamise / kube nomthelela endleleni othatha ngayo izinqumo mayelana nokwenza ucansi noma oziphatha ngayo onyakeni odlule?

Yes No

This section is about the roles of men and women. Please say whether you agree or disagree with each of the following statements. (*read each one to respondent*)

Lesisigaba simayelana neqhaza lamadoda nabesifazane, sicela usho noma uyavumelana okanye awuvumelani nalokhu okulandelayo okushiwo ngezansi.

	Agree	Disagree	
118a) Girls are not as good/as clever as boys in school.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amantombazane awakhaliphile/akahlakaniphile njengabafana esikoleni.
118b) When money is scarce and parents cannot send all children to school, boys should be sent before girls.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngesikhathi imali ishoda futhi nabazali bengakwazi ukuthumela zonke izingane esikoleni, abafana kufanele bathunyelwe kuqala kunamantombazane.
118c) Some females who are raped deserve it because of the way they dress or talk to males.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abanye abesifazane abadlwengulwayo kusuke kubafanele ngenxa yendlela abagqoka ngayo noma abakhuluma ngayo nabantu besilisa.
118d) Boys should do as much housework as girls.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abafana kufanele benze imisebenzi yasekhaya ngendlela efanayo namantombazane.
118e) Girls can make as good leaders as boys.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amantombazane angaba abaholi abaqotho njengabafana.
118f) Men who force girls to have sex should be sent to jail.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amadoda aphoqa amantombazane ukuba aye ocansini nawo kufanele agqunywe ejele.
118g) Men rape girls because they can't control themselves.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amadoda adlwengula amantombazane ngoba awakwazi ukuzithiba/ukulawula imizwa yawo.
118h) Boys should not be asked to help their mothers prepare food.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abafana akufanele bachelwe ukuba basize omama babo ukulungisa ukudla.
118i) If a woman is raped while she is drunk, she is at least somewhat responsible for letting things get out of control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uma owesifazane edlwengulwa edakiwe, ngaleyondlela uyena ovumela izinto ukuthi ziphume esandleni.
118j) Although most women wouldn't admit it, they generally find being physically forced into sex a real 'turn on'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Yize iningi labesifazane lingeke lavuma, ngenjwayelo iningi labo likhuthazwa / liqhanyeliswa ukuphoqwa ngokuya ocansini.

118k) If a woman is willing to “make out” with a guy then it’s no big deal if he goes a little further and has sex.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uma owesifazane ethanda ukuba nalowo muntu wesilisa akusiyo inking uma owesilisa esebenzisa lelohuba ukuqhubezela izinto phambili.
118l) Many women secretly desire to be raped.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ekufihlakaleni iningi labesifazane liyafisa ukudlwengulwa.
118m) Most rapists are not caught by the police.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Iningi labadlwenguli kalibanjwa ngamaphoyisa.
118n) If a woman doesn’t physically fight back, you can’t really say that she was raped	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uma owesifazane engalwi, ngeke wathi udlwenguliwe.
118o) Men from nice middle-class homes almost never rape	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amadoda aqhamuka emindenini ephila kahle ambalwa uma ekhona angase adlwengule.
118p) Rape accusations are often used as a way of getting back at men	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ukukhala uthi udlwenguliwe indlela yokuziphindiselela kumuntu wesilisa.
118q) All women should have access to self-defense classes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bonke abesifazane kufanele banikwe ithuba lokwenza izifundo zokuzivikela.
118r) If the rapist doesn’t have a weapon you can’t really call it rape	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uma umdlwenguli engasiphethe isikhali, ngeke wathi ukudlwengulwa lokho.
118s) Rape is unlikely to happen in the woman’s own familiar neighborhood	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mancane amathuba okuthi owesifazane adlwengulwe endaweni ahlala / akhulele kuyo.
118t) Women tend to exaggerate how much rape affects them	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abesifazane bavamise ukuba nehaba uma bechaza ukuthi ukudlwengulwa kube namuphi umthelela ezimpilweni zabo.
118u) A lot of women lead a man on and then they cry rape	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Iningi labesifazane lilinga abesilisa bese likhala ngokuthi lidlwenguliwe.
118v) it is preferable that a female police officer conduct the questioning when a woman reports a rape	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kungaba isibo esincono uma kungaba iphoyisa lesifazane eliqoqa ubufakazi uma owesifazane ebika ngokudlwengulwa.
118w) a woman who “teases” men deserves anything that might happen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abesifazane abagcona abesilisa bafanelwe yinoma yini engenzeka kubona.
118x) When women are raped it is often because the way they said “no” was ambiguous	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uma abesifazane bedlwengulwa, isikhathi esiningi kuba ngenxa yokuthi indlela abasho ngayo ukuthi cha yayingacacile.

118y) men don't usually intend to force sex on a woman, but sometimes they get too sexually carried away	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Esikhathini esiningi amadoda asuke engaqondile ukuphoqa ucansi kowesifazane, kodwa kwenye inkathi bazithola sebelukhanukela kakhulu ucansi
118z) a woman who dresses in skimpy clothes should not be surprised if a man tries to force her to have sex	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Owesifazane ogqoka ngendlela eveza umzimba akufane amangale uma edlwengulwa.
118aa) Rape happens when a man's sex drive gets out of control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ukudlwengula kwenzeka lapho owesilisa ehluleka ukulawula imizwa yokukhanukela ucansi.

This section is about work. Please say whether you agree or disagree with the following statements.
Lesisigaba simayelana nomsebenzi, sicela usho ikuthi uyavumelana noma awuvumelani nalokhu okulandelayo.

	Agree	Disagree
119a) If I really needed the money, I would stay at a job where the boss abuses me. Uma ngidinga imali ngempela, ngiyohlala/ngiyobekezela emsebenzini noma umqashi engihlukumeza.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119c) There are more jobs open to men than women. Maningi amathuba omsebenzi avulekele kwabesilisa kuna besifazane.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119d) Men are better at managing money than women. Abesilisa bakwazi kancono ukuphatha imali kunabesifazane .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119e) Husbands should be allowed to stop their wives from working. Kufanele bavunyelwe abakhwenyana ukunqabela amakhosikazi abo ukuthi asebenze.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119h) A boyfriend should be allowed to beat his girlfriend. Kulungile ukuthi isoka lishaye intombi yalo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119g) Bank accounts are for rich people. Izilondolazi zasemabhange ezabantu abacebileyo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 9. HIV/AIDS & STDs

PLEASE TICK WHETHER A PARENT OR ADULT IS IN THE ROOM WHEN THESE QUESTIONS ARE BEING ASKED

___ YES ___ NO

120) Please tell me **all** the ways you believe a person can be infected with HIV/AIDS (*do not prompt*)

Ngicela ungitshele zonke izindlela okholelwa ukuthi umuntu angatheleleka ngazo ngegciwane lesandulela ngculaza nengculaza.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 = Sexual intercourse | <input type="checkbox"/> 10 = Contact with infected person's toothbrush / shaving material |
| <input type="checkbox"/> 2 = Sharing needles (drug use) | <input type="checkbox"/> 11 = Casual contact with infected person (i.e. Sharing food, cup, glass, handshake, hugging, clothes) |
| <input type="checkbox"/> 3 = Unclean medical equipment | <input type="checkbox"/> 12 = Accident |
| <input type="checkbox"/> 4 = Blood transfusions | <input type="checkbox"/> 13 = Exchange of bodily fluids |
| <input type="checkbox"/> 5 = During pregnancy | <input type="checkbox"/> 14 = Unprotected sex |
| <input type="checkbox"/> 6 = During birth | <input type="checkbox"/> 15 = Mother to child transmission |
| <input type="checkbox"/> 7 = Through breast milk | |
| <input type="checkbox"/> 8 = Mosquito/insect bites | |
| <input type="checkbox"/> 9 = Contact with blood of infected person | |
| <input type="checkbox"/> 16 = Other (specify) _____ | |

121) Can a person do anything to protect him/herself from getting HIV/AIDS?

Kukhona umuntu angakwenza ukuze azivikele ekuthelelekeni ngegciwane lesandulela ngculazi / nengculazi?

- Yes → skip to 122
 No

121a) If not, why not?

Uma kungekho angakwenza, kungani?

Specify _____ → skip to 123

122) How can people protect themselves from getting infected with HIV/AIDS? (*check all the ways*)

Abantu bangazivikela kanjani ekuthelelekeni ngegciwane lesandulela ngculazi / nengculazi?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 = Abstain from sex | <input type="checkbox"/> 7 = Have sex with a virgin |
| <input type="checkbox"/> 2 = Non penetrative sex/thigh sex | <input type="checkbox"/> 8 = Use sterilized needles |
| <input type="checkbox"/> 3 = Always use condoms | <input type="checkbox"/> 9 = Require partner to take blood test |
| <input type="checkbox"/> 4 = Limit number of sex partners | <input type="checkbox"/> 10 = use gloves when you may come in contact with body fluids |
| <input type="checkbox"/> 5 = Have only one sex partner | |
| <input type="checkbox"/> 6 = Avoid sex workers | |
| <input type="checkbox"/> 11 = Other _____ | |

123) Do you think your close friends are at risk of getting HIV or AIDS?

Ucabanga ukuthi abangani abasondelene nawe basengozini yokutheleleka ngegiwane lesandulela ngculaza?

- 1=No risk -> skip to 123a
- 2=Small risk -> skip to 123a
- 3=Moderate risk -> skip to 124
- 4=Great risk -> skip to 124

123a) Why do you think your friends are at no or small risk? (*DO NOT PROMPT; check all that apply*)

Kungani ucabanga ukuthi abangane bakho abekho engozini/mancane kakhulu amathuba okuthi bangatheleleka?

- 1 = Abstinent/no sex
- 2 = Has only one partner
- 3 = Always uses condom
- 4 = Uses contraceptive
- 5 = Uses traditional medicine
- 6 = Has sex with a virgin
- 7 = Partner is faithful
- 8 = No needle use
- 9 = No blood contact
- 10 = There is no such thing as AIDS
- 11 = Has multiple partners
- 12 = Has multiple partners
- 13 = Partner is infected
- 14 = Has unprotected sex
- 15 = Drug use
- 16 = Accidents
- 17 = Contact sports
- 18 = Rape
- 19 = Other (specify) _____

Now skip to 125a

124) Why do you think your friends are at moderate or great risk? (*DO NOT PROMPT; check all that apply*)

Kungani ucabanga ukuthi abangani bakho abekho engozini enkuluyokutheleleka ngegiwane?.

- 1 = Abstinent/no sex
- 2 = Has only one partner
- 3 = Always uses condom
- 4 = Uses contraceptive
- 5 = Uses traditional medicine
- 6 = Has sex with a virgin
- 7 = Partner is faithful
- 8 = No needle use
- 9 = No blood contact
- 10 = There is no such thing as AIDS
- 11 = Has multiple partners
- 12 = Has multiple partners
- 13 = Partner is infected
- 14 = Has unprotected sex
- 15 = Drug use
- 16 = Accidents
- 17 = Contact sports
- 18 = Rape
- 19 = has lots of sex
- 20 = never or rarely uses condom
- 21 = partner is unfaithful
- 22 = uses drugs

125a) How much time would it take to reach the nearest place (one-way) where a person can have an HIV test?

Kungathatha isikhathi esingakanani ukufinyelela endaweni eseduze lapho umuntu engahloliswa khona igciwane lesandulela ngculaza?

_____ (minutes)

125b) Where do you think young people in this area go for HIV testing? (do not prompt)

Ucabanga ukuthi intsha iya kusiphi isikhungo uma ifuna ukuhlololwa igciwane lesandulela ngculaza (check all that are named)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Prince Mshiyeni Hospital | <input type="checkbox"/> Luganda clinic |
| <input type="checkbox"/> Umbumbululu | <input type="checkbox"/> Nsimbini clinic |
| <input type="checkbox"/> K section clinic | <input type="checkbox"/> RK Khan hospital |
| <input type="checkbox"/> H section clinic | <input type="checkbox"/> Tafelkop clinic |
| <input type="checkbox"/> G section clinic | <input type="checkbox"/> Zwelibomvu |
| <input type="checkbox"/> Chatsworth clinic | <input type="checkbox"/> Other (<i>specify</i>) |
| <input type="checkbox"/> Mnguni clinic | |
| <input type="checkbox"/> Folweni clinic | |
-

125c) You will not need to tell the result, but have you ever had a test for HIV?

Ngeke kudingeke ukuthi utshele omunye umuntu imiphumela yokuhlolwa kwakho, kodwa sewake wahlololwa igciwane lesandulela ngculaza?

- Yes
 No

126) How much time would it take to reach the nearest place (one-way) where a person can get ARVs (Antiretroviral medications)?

Kungathatha isikhathi esingakanani ukufinyelela esikhungweni lapho kutholakala khona imishanguzo edambisa igciwane lesandulela ngculaza (ARVs)?

_____ (minutes)

127) If a member of your family were living with HIV, would you want it to be a secret?

Uma ilunga lomndeni wakho belingathola ukuthi litholelekile ngegciwane lesandulela ngculaza, ungathanda lokho kugcinwe kuyimfihlo/

- Yes
 No

128) Do you think that a student who is living with HIV should be allowed to remain in school?

Ucabanga ukuthi umfundi ophila negciwane lesandulela ngculaza kumele avunyelwe ukuqhubeka nesikole?

- Yes
 No

129) Are children who are orphaned by AIDS treated better, same or worse by people in your community than those who have lost a parent to another disease/accident?

Ngabe izingane eziyizintandane ngenxa yengculazi ziphathwa kancono, ngokufanayo noma kabi ngabantu emphakathini wakho kunalezo ezilahlekelwe umzali ngenxa yesinye isifo / ingozi?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 = Treated Worse | <input type="checkbox"/> 3 = Treated Better |
| <input type="checkbox"/> 2 = Treated Same | <input type="checkbox"/> 4 = Never happened in this community |

130) Would a woman living with HIV be treated better, the same or worse by people in your community than a man who is living with HIV?

Ngabe umuntu wesifazane onesandulela ngculazi noma ingculazi uphathwa kangcono, ngokufanayo noma kabi ngabantu emphakathini wakho kunowesilisa naye ophila negciwane lesandulela ngculazi?

- 1 = Treated Worse
- 2 = Treated Same
- 3 = Treated Better

131) How do you think people in this community react to those with AIDS and their families? (*check all that apply*)

Ucabanga ukuthi abantu kulomphakathi babaphatha kanjani labo abaphila nesandulela ngculazi kanye nemindeni yabo?

- 1 = Isolation
- 2 = Verbal abuse
- 3 = Physical abuse
- 4 = Rumours/gossip
- 5 = Rejection
- 6 = Ejection from home
- 7 = Rejection from community
- 8 = Love
- 9 = Kindness
- 10 = Offers to help
- 11 = Indifference
- Other (*Specify*) _____

STIs: Knowledge

132) Have you ever heard of infections **other than HIV/AIDS** that can be transmitted through sexual intercourse?

Usuke wezwa ngezifo ngaphandle kwesandulela ngculazi / ngculazi ezithathelwana ngokwenza ucansi?

- Yes
- No

133) Can you describe any symptoms of STI's (sexually transmitted infections) in females? (do not prompt, check all that apply)

Ungangichazela izimpawu zezifo zocansi ezithathelwanayo kubantu besifazane?

- 1 = Abdominal pain
- 2 = Foul smelling discharge (Drop)
- 3 = Burning pain on urination
- 4 = Genital ulcers/sores (Cauliflower)
- 5 = Swellings in groin
- 6 = Itching
- Other (specify) _____

134) Can you describe any symptoms of STI's in males? (do not prompt, check all that apply)

Ungangichazela izimpawu zezifo zocansi ezithathelwanayo kubantu besilisa?

- 1 = Genital discharge
- 2 = Burning pain on urination
- 3 = Itching
- 4 = Genital ulcers/sores
- 5 = Swellings in groin
- 6 = Can't retract foreskin
- Other (specify) _____

Section 10: Relationships, Sexual Experience and Knowledge

PLEASE TICK WHETHER A PARENT OR ADULT IS IN THE ROOM WHEN THESE QUESTIONS ARE BEING ASKED: ___ YES ___ NO

34) Do you have a boyfriend or a girlfriend? (*do not prompt*) **Unayo intombi okanye isoka?**

Yes

No

35) Has Lobola been paid for you or have you paid Lobola? (*do not prompt*)

Wake walotsholwa okanye walobola?

Lobola paid

Lobola not paid

Now we are going to ask you some questions about having sex. We are asking these questions to learn more about the experiences of young people like you and how you feel in order to make the lives of young people safer. We know that some young people have sex and some have sex with more than one person. Please try to answer the following questions honestly. Remember, your answers are strictly confidential.

Manje sesizokubuza imibuzo ngokuya ocansini. Sibuzela lemibuzo ukuze sazi ukuthi intsha njengawe ikuphi ekwaziyo nokuthi izizwa kanjani ukuze senze izimpilo zabantu abasha ziphephe. Siyazi ukuthi abantu abasha bayaya ocansini, abanye baya ocansini nabantu abangaphezu koyedwa. Ngicela uphendule lemibuzo elandelayo ngokuthembeka. Khumbula, izimpendulo zakho ziyisifuba sami.

135) How many people your age in your school do you think have had sex?

Bangaki ontanga bakho esikoleni ofunda kuso ocabanga ukuthi sebeke balwenza ucansi?

1 = None

2 = A few

3 = Half

4 = Most/all

136) Have you had a virginity test? **Usuke wahlololwa ubuntombi nto noma ubunsizwa?**

Yes

No

137) Do your friends put pressure on you to have sex?

Ngabe abangani bakho bakufaka ingcindezi yokuthi wenze ucansi?

Yes

No

139) Sometimes people experiment with sex or have sex in different ways. Have you ever had sexual relations/intercourse with a person of the same sex?

Kwesinye isikhathi abantu balwenza ngezindlela ezehlukene ucansi. Usuke waba nobuhlobo / wathandana noma wenza ucansi nomuntu onobulili obufanayo nobakho?

Yes

No

138) Have you ever had sexual intercourse, by which we mean full penetration by/with a penis (vaginal or anal)?

Usuke walenza ucansi, esiqonde ukufaka(wa) okuphelele kwepipi (emomozini noma esithweni somuntu wesifazane)?

Yes

No → skip to 146

140) At what age did you first have sexual intercourse?

Wawuneminyaka emingaki ngenkathi uqala ukwenza ucansi?

_____ (age in years)

140a) How old was the person with whom you first had sex?

Wayengakanani/wayeneminyaka emingaki umuntu owaqala naye ukuya ocansini?

_____ (age in years)

Don't remember

141) Thinking about first time you had sexual intercourse, could you tell me which statement best describes your experience? (*read out options*)

Uma ucabanga ngesikhathi sokuqala ngqa wenza ucansi, ungasho ukuthi isiphi isitatimende esichaza kahle lesosigameko?

"I was willing" "ngangithanda"

"I was persuaded" "gqhugqhuzela"

"I was tricked" "ngakhohliswa"

"I was forced" "ngaphoqwa"

"I was raped" "ngadlwengulwa" → skip to 146

142) The first time you had sex, did you talk with your partner about using a pregnancy prevention method?

Ngesikhathi uqala ngqa ukuya ocansini, wakhuluma nomlingani wakho ngokusebenzisa izivimbelanzalo?

Yes

No

143) The first time you had sexual intercourse, did you use a method to prevent pregnancy?

Ngesikhathi uqala ngqa ukuya ocansini, ngabe wayisebenzisa indlela yokuvikela ukukhulelwa?

Yes

No → skip to 145

144) Which method was used? (tick all that apply)

Iyiphi indlela eyasetshenziswa?

1 = Pill

2 = Injectable / depoprovera

3 = Condom

4 = Female condom

5 = Traditional method/herbs (*Specify*)

6 = Washing/douching with (*Specify*)

7 = Non penetrative sex/thigh sex

8 = Safe days/abstinence /rhythm

9 = Withdrawal before ejaculation

10 = Spermicide

11 = Diaphragm

Other (*Specify*) _____

145) The first time you had sex did you use a method to prevent getting an STI?

Ngesikhathi uqala nqga ukuya ocansini ngabe indlela yokuvimbela izifo ezithathelana ngocansi wayisebenzisa?

- Yes
- No → skip to 145b

145a) Which method was used? (tick all that apply)

Iyphi indlela eyasetshenziswa?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 = Pill | <input type="checkbox"/> 7 = Non penetrative sex/thigh sex |
| <input type="checkbox"/> 2 = Injectable / depoprovera | <input type="checkbox"/> 8 = Safe days/abstinence /rhythm |
| <input type="checkbox"/> 3 = Condom | <input type="checkbox"/> 9 = Withdrawal before ejaculation |
| <input type="checkbox"/> 4 = Female condom | <input type="checkbox"/> 10 = Spermicide |
| <input type="checkbox"/> 5 = Traditional method/herbs (Specify) | <input type="checkbox"/> 11 = Diaphragm |
| _____ | <input type="checkbox"/> Other (Specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> 6 = Washing/douching with (Specify) | |
| _____ | |

145b) The first time you had sex did you use a method to prevent getting HIV?

Ngesikhathi uqala nqga ukuya ocansini ngabe indlela yokuvimbela izifo ezithathelana ngocansi wayisebenzisa?

- Yes
- No → skip to 146

145c) Which method was used? (tick all that apply)

Iyphi indlela eyasetshenziswa?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 = Pill | <input type="checkbox"/> 7 = Non penetrative sex/thigh sex |
| <input type="checkbox"/> 2 = Injectable / depoprovera | <input type="checkbox"/> 8 = Safe days/abstinence /rhythm |
| <input type="checkbox"/> 3 = Condom | <input type="checkbox"/> 9 = Withdrawal before ejaculation |
| <input type="checkbox"/> 4 = Female condom | <input type="checkbox"/> 10 = Spermicide |
| <input type="checkbox"/> 5 = Traditional method/herbs (Specify) | <input type="checkbox"/> 11 = Diaphragm |
| _____ | <input type="checkbox"/> Other (Specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> 6 = Washing/douching with (Specify) | |
| _____ | |

146) Now I would like to know who mostly makes decisions about the following matters (tick one)

Manje ngifuna ukwazi ukuthi ubani othatha izinqumo ngalokhu okulandelayo (khetha oyedwa)

	I do	Mother	Father	Parents	Grandparent	Brother /Sister	Girlfriend/ Boyfriend	Other relative	Other non- relative
Whether or not you will use a condom during sex. Ukuthi uzoyisebenzisa noma awuyisebenzisi I khondomu uma wenza ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

147) Have you ever received anything in exchange for sex?

Usuke wathola noma yini okufana nemali, izipho, usizo ngomsebenzi wesikole noma okunye, okwanikezwa wena ukuze uye ocansini nomunye umuntu?

- Yes
- No → skip to 149

148) What did you receive? **Yini owayinikwa/owayithola?** (tick all that apply)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 = Money | <input type="checkbox"/> 8 = Clothes |
| <input type="checkbox"/> 2 = Food | <input type="checkbox"/> 9 = Transport |
| <input type="checkbox"/> 3 = School fees | <input type="checkbox"/> 10 = Jewelry |
| <input type="checkbox"/> 4 = Help with schoolwork | <input type="checkbox"/> 11 = Entertainment (movies / video games) |
| <input type="checkbox"/> 5 = Drugs (including glue) | <input type="checkbox"/> Other (Specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> 6 = Alcohol | |
| <input type="checkbox"/> 7 = Shelter / rent | |

148a) When was the last time someone gave you something in exchange for sex?

Kwakunini okokugcina lapho umuntu mumbhe ekunike okuthize ukuze wenze ucansi naye?

- 1 = Past week
- 2 = Past month
- 3 = Past year
- 4 = Over 1 year ago

148b) What was this person's age?

Wayeniminyaka emingaki lomuntu?

_____ (age in years)

148c) Did this person have more wealth/money than you?

Ngabe lomuntu wayecebile / wayenemali eningi kuneyakho?

- 1 = Yes
- 2 = No

149) Have you ever given anything to someone so they would have sex with you?

Usuke wanika omunye umuntu noma yini ukuze aye ocansini nawe?

- Yes
- No → skip to 151

150) What did you give? (tick all that apply)

Wamnikani?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 = Money | <input type="checkbox"/> 8 = Clothes |
| <input type="checkbox"/> 2 = Food | <input type="checkbox"/> 9 = Transport |
| <input type="checkbox"/> 3 = School fees | <input type="checkbox"/> 10 = Jewelry |
| <input type="checkbox"/> 4 = Help with schoolwork | <input type="checkbox"/> 11 = Entertainment (movies / video games) |
| <input type="checkbox"/> 5 = Drugs (including glue) | <input type="checkbox"/> Other (Specify) _____ |
| <input type="checkbox"/> 6 = Alcohol | |
| <input type="checkbox"/> 7 = Shelter / rent | |

151) Has anyone ever touched you in an unwanted sexual way, such as touching, kissing, grabbing or fondling?

Ngabe ukhona owesilisa noma owesifazane owake wakuthinta ngendlela yocansi engathandeki, njengokuthinta, ukuqabula, ukubamba noma ukuphathaphatha?

- Yes
- No →152

151a) In what calendar year did this first happen? _____

Kungamuphi unyaka lapho kwenzeka khona lokhu?

151b) You don't have to answer this, but sometimes this can happen with people you know or people you didn't know. Without telling us their name, was this person (see options below, and tick appropriate response).

Awuphoqelekile ukuphendula lokhu, kodwa kwesinye isikhathi lokhu kungenzeka kubantu obaziyo noma ongabazi. Ngaphandle kokusitshela igama labo / amagama abo: (bheka izitatimende ezingezansi bese ukhethe okuyisona)

- Someone in your family
- A teacher
- A boyfriend or girlfriend
- A friend
- Someone you had met before but didn't know well
- A stranger

152) Have you ever tried to refuse sex but not been successful?

Usuke wazama ukwenqaba ukwenza ucansi kodwa awangaphumelela?

- Yes
- No →skip to 153

152a1) In what calendar year did this first happen? _____

Kwaqala ukwenzeka ngamuphi unyaka lokhu?

152b1) You don't have to answer this, but sometimes this can happen with people you know or people you didn't know. Without telling us their name, was this person (see options below, and tick appropriate response).

Awuphoqelekile ukuphendula lokhu, kodwa lokhu kungenzeka kubantu obaziyo noma ongabazi. Ngaphandle kokusitshela amagama abo / igama lakhe (bheka izitatimende ezingezansi bese ukhethe okuyiso)

- Someone in your family
- A teacher
- A boyfriend or girlfriend
- A friend
- Someone you had met before but didn't know well
- A stranger

153) Have you ever had sexual intercourse when somebody was physically forcing you, hurting you, or threatening you?

Usuke walenza ucansi lapho omunye umuntu ekuphoqa ngokwamandla, ekulimaza, noma ekusabisa?

- Yes
- No

153a) In what calendar year did this first happen? _____

Kwaqala ukwenzeka ngamuphi unyaka lokhu?

153b) You don't have to answer this, but sometimes this can happen with people you know or people you didn't know. Without telling us their name, was this person (see options below, and tick appropriate response).

Awuphoqelekile ukuphendula lokhu, kodwa kungenzeka kumuntu omaziyo noma ongamazi. Ngaphandle kokusitshela amagama abo / igama lakhe (bheka izitatimende ezingezansi, bese ukhetha impendulo okuyiyo)

- Someone in your family
- A teacher
- A boyfriend or girlfriend
- A friend
- Someone you had met before but didn't know well
- A stranger

154) How many different sexual partners have you had in your lifetime?

Bangakhi abalingani bocansi / abantu othandana nabo osuke wenza ucansi nabo empilweni yakho?

_____ (number of partners)

154a) With how many different partners have you had sex with in the last 12 months? (Interviewer, please note this is NOT THE SAME as how many times have you had sex in the last 12 months.)

Ulwenze nabalingani abangaki ucansi kulezizinyanga eziwu 12 ezedlule?

_____ = Number of partners _____ No partners in the past 12 months → skip to 169

155) Think about your most recent sexual partner. How would you describe this person?

Cabanga ngomlingani wocansi osanda kuba naye. Ungamchaza kanjani lomlingani?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1= Spouse | <input type="checkbox"/> 7= Educator |
| <input type="checkbox"/> 2= Casual acquaintance | <input type="checkbox"/> 8= Sex worker |
| <input type="checkbox"/> 3= Friend | <input type="checkbox"/> 9=Ex-partner |
| <input type="checkbox"/> 4= Girlfriend/Boyfriend | <input type="checkbox"/> Other (Specify) |
| <input type="checkbox"/> 5= Fiancé(e) | _____ |
| <input type="checkbox"/> 6= Relative | |

156) How old is/was this partner?

Uneminyaka / Wayeneminyaka emingaki lomlingani

_____ (age in years)

157) Was this person a male or a female?

Ngabe lomuntu kwakungowesilisa noma owesifazane?

1= Male

2= Female

158) Have you ever talked to this partner about any of the following?

Usuke wakhuluma nalomlingani wakho ngokunye kwalokhu okulandelayo?

a) Avoiding or delaying sex	b) Ways to avoid pregnancy	c) Use of condoms	d) Avoiding HIV/AIDS	e) Avoiding sexually transmitted diseases
Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
ukulugwema noma ukuhlehliisa ukwenza ucansi	Izindlela zokuvikela ukukhulelwa	Ukusetshenziswa kwamakhondomu	Ukugwema iHIV/AIDS	Ukugwema izifo ezithathelwanayo zocansi

159) How confident are you that you could convince him / her to use a condom if you wanted to use one?

Uzethemba kangakanani ukuthi ungakwazi ukumjika umqondo asebenzise ikhondomu uma ufuna ukuthi nilisebenzise?

Very

Fairly

Not

160) The last time you had sex with him/her, did you or your partner use a condom?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi naye, ngabe wena noma yena wayisebenzisa I khondomu?

Yes → skip to 162

No

161) What is the main reason you did not use a condom? (tick only one response)

Kungani ungalisebenzisanga ikhondomu?

Don't like to use condoms

Partner doesn't like to use condoms

Reduces pleasure

No condom available

Using other contraceptive method instead

Trust partner/ condoms are only for non-regular partners

Wanted to become/make partner pregnant

→ skip to 164

162) What was the main reason you used a condom?

Kwakuyisiphi isizathu esisemqoka esenza ukuthi nisebenzise ikhondomu?

- 1=Own concern to prevent pregnancy
- 2=Own concern to prevent STD/HIV
- 3=Own concern to prevent pregnancy and STD/HIV
- 4=Did not trust partner/feels partners has other partners
- 5=Partner insisted/partners choice
- Other (Specify) _____

163) The last time you had sex, who made the decision to use a condom?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi naye, ubani owathatha isinqumo sokuba kusetshenziswe ikhondomu?

- Self
- Partner
- Both of us
- Other (specify) _____

164) How often do/did you use a condom with this partner?

Kukangaki lapho wayisebenzisa khona ikhondomu nalomlingani wakho?

- 1= Always
- 2= Usually
- 3= Sometimes
- 4= Rarely
- 5= Never

165) The last time you had sex with him/her, did you or your partner use or do something to prevent pregnancy?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi naye, ngabe wena noma yena wakusebenzisa noma wenza okuthile ukugwema ukukhulelwa?

- 1= yes
- 2= No → skip to 168

166) What do/did you use? (tick all that apply)

Wasebenzisani / yena wasebenzisani?

- 1 = Pill
- 2 = Injectable
- 3 = Condom
- 4 = Female condom
- 5 = Traditional method/herbs (Specify) _____
- 6 = Washing/douching with (Specify) _____
- 7 = Non penetrative sex/thigh sex
- 8 = Safe days/abstinence /rhythm
- 9 = Withdrawal before ejaculation
- 10 = Spermicide
- 11 = Diaphragm
- Other (Specify) _____

167) The last time you had sex, who made the decision to use something to prevent pregnancy?
Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi, ubani owathatha isinqumo sokuba kusetshenziswe okuthile ukuvimbela ukukhulelwa?

- 1= Self
- 2= Partner
- 3= Both
- Other (*Specify*) _____

168) Does s/he give you gifts, money, food, do special favors for you, or take you to fun or special places?

Ngakube umlingani wakho uyakupha izipho, imali, ukudla, akwenele okuthile noma akuyise ezindaweni zokuzithokozisa?

- 1= Yes, often
- 2= Yes, sometimes
- 3= Not usually/never

168a) Does this affect your decision to have sex with him/her?

Ngabe lokhu kuba nomthelela esinqumweni sakho sokuya naye ocansini?

- 1= Yes, a lot
- 2= Yes, a little bit
- 3= No, does not affect

168b) Does this affect whether you discuss condom use with him/her?

Ngabe lokhu kuba nomthelela ekutheni niyakhuluma ngokusebenzisa ikhondomu?

- 1= Yes, a lot
- 2= Yes, a little bit
- 3= No, does not affect

168c) Does this affect whether you actually use a condom with him/her?

Ngabe lokhu kuba nomthelela kutheni niyalisebenzisa ngempela ikhondomu?

- 1= Yes, a lot
- 2= Yes, a little bit
- 3= No, does not affect

Condom use and accessibility

169) Do you know of a place where one can get condoms?

Uyayazi indawo lapho umuntu engathola khona ikhondomu uma elifuna?

- Yes
- No → *skip to 172*

170) Where is that? **Ikuphi lapho?** (*tick all that apply*)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1= Hospital/health center / clinic | <input type="checkbox"/> 9 = Friends / relatives |
| <input type="checkbox"/> 2 = Mobile clinic | <input type="checkbox"/> 10 = Traditional healer |
| <input type="checkbox"/> 3 = Health worker | <input type="checkbox"/> 11 = Private sale by nurse / sister |
| <input type="checkbox"/> 4 = Pharmacy | <input type="checkbox"/> 12 = At work |
| <input type="checkbox"/> 5 = Private doctor | <input type="checkbox"/> 13 = Garage |
| <input type="checkbox"/> 6 = Shop | <input type="checkbox"/> 14 = Vending machine |
| <input type="checkbox"/> 7 = Church | <input type="checkbox"/> 15 = public phone, voda or cell-C booth |
| <input type="checkbox"/> 8 = School / school clinic | <input type="checkbox"/> Other (<i>Specify</i>) _____ |

171) How many minutes (one-way) would it take you to get to the closest place where you can get a condom?

Imizuzu emingaki (Ukuya) ongayithatha ukuthi ufinyelele endaweni eseduze lapho ungathola khona amakhondomu?

_____ (minutes)

172) How sure are you that you could get a condom if you needed one?

Unesiqiniseko kangakanani ukuthi ungayithola I khondomu uma uyifuna?

- Very confident
- Somewhat confident
- Not confident

172a) How sure do you feel that you know how to use a condom effectively?

Unesiqiniseko / Uzizwa uzethemba kangakanani ukuthi uyakwazi ukusebenzisa I khondomu ngendlela eyiyo?

- Very confident
- Somewhat confident
- Not confident

172b) Please tell me the steps involved in using a male condom. (don't prompt but tick all that respondent names)

Ngicela ungibalele / ungitshele izinyathelo okumele uzilandele uma usebenzisa ikhondomu labesilisa. (ungambuzisisi, maka zonke izimpendulo azibalile)

- 1. Do not take condoms from anyone you meet. **Ungalithathi ikhondomu kunoma ngubani ohlangana naye.**
- 2. Keep condoms in a cool place. **Gcina ikhondomu endaweni epholile**
- 3. Use a new condom when having sexual intercourse. **Sebenzisa ikhondomu elisha uma uya ocansini.**
- 4. Check expiry date. **Bheka ukuthi ikhondomu ayikakaphelelwa isikhathi / isakalungele yini ukusetshenziswa.**
- 5. Carefully open the condom using your fingers, whilst making sure that you do not tear it. **Vula ikhondomu ngokuqikelela usebenzisa iminwe yakho, wenze isiqiniseko sokuthi awulidabuli.**
- 6. Insert condom on an erect penis before having sex. Press the tip of the condom when wearing it so as to take out air from the condom. **Faka ikhondomu epipini elivukelwe / eliqinile. Cindezela isihloko sekhondomu ngenkathi uligqoka ukuze kuphume umoya.**
- 7. Roll the condom down to the base of penis. You are now ready to have sex. **Gqoka ikhondomu lakho ulehlise lise lifike emsukeni wepipi lakho. Usukulungele ukuya ocansini.**
- 8. Remove penis from vagina soon after ejaculation. This should be done while the penis is still firm. Hold the condom so that it will not fall. **Khipha ipipi emomozini ngokushesha emva kokuchitha. Lokhu kufanele kwenziwe ngenkathi ipipi lisaqinile. Libambe ikhondomu ukuze lingawi / lingasali phakathi.**
- 9. Now carefully remove the condom, whilst making sure that the semen does not spill outside the condom. **Khipha ikhondomu ngokuqikelela, wenze isiqiniseko sokuthi isidoda asichithekeli ngaphandle kwekhondomu.**
- 10. Tie a knot to prevent semen from spilling. Roll it in paper or tissue and get rid of it in a place that is not accessible to children. **Bopha ifindo ukuvimbela ukuthi isidoda sechitheke. Ligoqe ngethishu / ngephepha bese ulilahla endaweni lapho abantwana bengeke bafinyelele khona.**
- 11. Other (specify) _____

172c) Please tell me the steps involved in using a female condom. (don't prompt but tick all that respondent names)

Ngicela ungibalele / ungitshele izinyathelo okumele uzilandele uma usebenzisa ikhondomu labesifazane. (ungambuzisisi, maka zonke izimpendulo azibalile)

- 1. The female condom can be inserted into the vagina prior to sexual intercourse. **Ikhondomu labesifazane lingafakwa emomezini kusenesikhathi ngaphambi kokuya ocansini.**
- 2. Be sure that the condom is lubricated both on the outside and inside. **Khetha indawo enhle lapho ungaqoshama khona noma ubeke unyawo lwakho esihlalweni.**
- 3. Choose a good spot where you can squat or put your leg on a chair. **Qinisekisa ukuthi ikhondomu linesithambisi ngaphakathi nangaphandle.**
- 4. Press the ring inside the condom and insert the condom into the vagina, insert the seventh finger into the condom and push the ring inside the condom until the condom is well inserted. **Cindezela iringi engaphakathi kwikhondomu bese uyishutheka emomezini, faka umunwe wakho wesikhombisa / wokukhomba ngaphakathi kwikhondomu uphushe iringi engaphakathi kuze kube ikhondomu isingene kahle.**
- 5. Make sure that the condom is not twisted. The outer ring should remain outside the vagina. **Qinisekisa ukuthi ikhondomu alisontekile. Iringi engaphandle kufanela ibe ngaphandle kwemomozi.**
- 6. Make sure that when you having sex the penis is inserted inside the condom. **Qinisekisa ukuthi uma sewuya ocansini ipipi lingena ngaphakathi kwikhondomu.**
- 7. Other (specify) _____

173) How many people your age, in your circle of friends do you think regularly use a condom when they have sex?

Bangaki abantu eqenjini labangani bakho ocabanga ukuthi basebenzisa ikhondomu ngaso sonke isikhathi uma beya ocansini?

- 1 = None
- 2 = A few
- 3 = Half
- 4 = Most
- 5 = Don't know

174) Please mark whether you agree or disagree with the following statements (*read out*)
Maka ukuthi uyavumelana noma uyaphikisana nalezizitatimende ezilandelayo.

	Agree	Disagree
a) Carrying condoms is difficult because it makes it look as if one has planned to have sex. Ukuphatha ama khondomu kunzima ngoba kwenza kubonakale sengathi umuntu usuke ehlelile ukwenza ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Using condoms reduces sexual pleasure. Ukusebenzisa ama khondomu kunciphisa ukuthokozelela ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) When a relationship moves from casual to serious, it is no longer necessary to use a condom. Ngesikhathi ubudlelwano busuka esikhashaneni buya ekuzimiseleni, kusuke kungasadingekile ukuthi kusetshenziswe I khondomu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) A girl loses a boy's respect if she asks him to use a condom. Owesifazane ulahlekelwa ukuhlonishwa owesilisa uma emcela ukuthi asebenzise I khondomu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) A boy loses a girl's respect if he asks her to use a condom. Owesilisa ulahlekelwa ukuhlonishwa owesifazane uma emcela ukuthi asebenzise I khondomu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) It is embarrassing to buy or ask for condoms. Kuyaphoxa ukuthenga noma ukucela ama khondomu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Using a condom is a sign of not trusting your partner. Ukusebenzisa ama khondomu kuwuphawu lokungamethembi umlingani wakho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Using a condom is a sign of caring about your partner Ukusebenzisa ikhondomu kuwuphawu lokunakekela / lokumthanda umlingani wakho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 11 Reproductive Health

175) Do you think there are times during a woman's cycle when she is more likely to get pregnant than other times?

Ucabanga ukuthi kunesikhathi lapho emaningi khona amathuba okuthi owesifazane akhulelwe?

- Yes
- No → *skip to 176*
- Not sure

175a) If so, when is this time? (*do not prompt*)

Uma kunjalo, isiphi leseo sikhathi?

- In the middle of her cycle, about 14 days after her period starts
- During her period
- Right after her period has ended
- Just before her period begins
- Same chance all the time

176) Can a girl get pregnant if she only has sex once?

Kungabe owesifazane angakhulelwa uma eye ocansini kanye?

- Yes
- No

177) Have you heard of family planning methods a woman can use to prevent or avoid becoming pregnant?

Usuke wezwa ngezindlela zokuhlela umndeni owesifazane angazisebenzisa ukuvikela / ukugwema ukukhulelwa?

- Yes
- No → *skip to 178*

177a) Please list all the ways you have heard of (*do not prompt*)

Ngicela ubhale zonke izindlela osuke wezwa ngazo.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 = Pill | <input type="checkbox"/> 6 = Washing/douching with something (<i>Specify</i>) _____ |
| <input type="checkbox"/> 2 = Injectable / depoprovera | <input type="checkbox"/> 7 = Non penetrative sex/thigh sex |
| <input type="checkbox"/> 3 = Condom | <input type="checkbox"/> 8 = Safe days/abstinence /rhythm |
| <input type="checkbox"/> 4 = Female condom | <input type="checkbox"/> 9 = Withdrawal before ejaculation |
| <input type="checkbox"/> 5 = Traditional method/herbs (<i>Specify</i>)
_____ | <input type="checkbox"/> 10 = Spermicide |
| | <input type="checkbox"/> 11 = Diaphragm |

178) If you could choose at which **age** you would have your first child, when would that be?

Uma ungase ukhethe ukuthi ungaba nomntwana uneminyaka emingaki, kungaba yinini?

179) Have you heard about family planning in the last month from the following places?

Uke wezwa kukhulunywa ngokuhlelwa komndeni kulezindawo ezilandelayo kulenyanga edlule?

	Yes	No	
a. On the radio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Emsakazweni
b. On television	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kutelevishini
c. In the newspaper / magazine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Emaphepheni/kumaphephabhuku
d. On posters or billboards	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ezikhangisweni ezinyatheliswayo / emabhodini amakhulu okukhangisa atholakala emigwaqeni, eziteshini
e. NGO or other type of training/education session	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Izinkampani ezizimele ezingeyena uhulumeni/izikhungo zokufundisa?
f. SN program at school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uqeqesho, Siyakha Nentsha / Isihlangu esikoleni
g. Educator at your school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Uthisha / umfundisi esikoleni

180) If a girl in your school got pregnant, do you think she would be forced by the school authorities to leave school?

Uma umfundi wesifazane esikoleni sakho engakhulelwa, ucabanga ukuthi abaphathi bangamphoqa ukuthi ashiye esikoleni?

- Yes
 No

180a) If a girl in your school got pregnant, do you think she SHOULD have to leave school?

Uma umfundi wesifazane esikoleni sakho engakhulelwa, ucabanga ukuthi kufanele ashiye esikoleni?

- Yes
 No

****If female and have had sex, please go to ->>181***

****If female and have not had sex, please skip to ->>190***

****If male and have had sex, please skip to ->>186***

****If male and have not had sex, please skip to ->>190***

Section 12 Maternity

****This section is for girls only**

REASSURE CONFIDENTIALITY OF INFORMATION GIVEN

181) Do you have a child?

Ngakube unaye umntwana

- Yes → skip to Q183a
- No → continue to next question

182) Have you ever been pregnant?

Wake wakhulelwa?

- Yes
- No → skip to end (Q190)

183a) How old were you when you got pregnant for the first time?

Wawuneminyaka emingaki ngenkathi ukhulelwa okokuqala?

_____ age

183b) Did you want to become pregnant at that time or would you have preferred it at another time?

Ngabe wawufuna ukukhulelwa ngaleso sikhathi noma wawungathanda kwenzeke ngesinye isikhathi?

- Wanted at that time
- Would have preferred another time
- Didn't want to become pregnant at all

184) Have you ever been pregnant when you did not want to be?

Wake wakhulelwa ungafuni?

- Yes
- No

185) Has being pregnant ever caused you to miss school or fail out of a grade?

Ngabe ukukhulelwa kuke kwakuphazamisa ezifundweni noma wangaphumelela ebangeni obulifunda?

- Yes
- No → skip to end (Q190)

185b) If so, how many days?

Uma wake waphazamiseka, kwaba yisikhathi esingakanani?

- 1= 1-10 days, but passed grade.
- 2= 11-20 days, but passed grade.
- 3= More than 20, but passed grade.
- 4= Had to repeat that grade.

Section 13 Paternity

****This section is for boys only**

186) Has any girl or her family ever asked you to pay damages or negotiated Lobola to get married because of a premarital pregnancy?

Ngabe ikhona intombazane noma umndeni wayo owake wakucela ukuba ukhokhe inhlawulo noma kwaboniswana nge Lobolo noma ngokushada ngenxa yokukhulelisa owesifazane kungakashadwa?

- Yes
- No

187) Have you ever made a girl pregnant?

Wake wayikhulelisa intombazane?

- Yes
- No

188) Have you ever had a child?

Wake waba ubaba womtwana?

- Yes
- No → skip to end (Q190)

189) How many children have you ever had?

Bangakhi abantwana osuke waba ubaba wabo (kuhlanganisa nalabo bantwana abangasaphili)
_____ (number of children)

190) **END OF QUESTIONNAIRE** – Thank you for your participation. We would love to hear any comments you may have about filling out this questionnaire.

Isiphetho semibuzo. Ngiyabonga ngokubamba kwakho iqhaza. Singathanda ukuzwa imibono onayo ngokugcwaliswa noma ukuphendulwa kwaloluhla lwemibuzo.

INTERVIEWER: PLEASE LEAVE THIS SHEET WITH RESPONDENT

Some phone numbers that may be useful if you want to talk to someone about any of the issues we have discussed today are below:

Ngezansi, ezinye zezinamba ezingaba usizo uma kukhona ofuna ukukhuluma naye ngezinye zezinto esixoxe ngazo namuhla:

Department of Social Welfare and Development Umbumbulu office: 031 915 0011

Department of Social Welfare and Development, Umlazi office: 031 918 8800

Durban Children's Society: 031 312 9313

Childline: 0800 55555